叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 家蝇(house Flies) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

家蝇(House Flies)
第1/1页

« [wʌn]
« 1
« 1

« 1

» ['ɪʃuːd] [dʒʊ'laɪ] - , - .
» Issued July 31 , 1911 .
» 发布 七月 - , - .

»发布于 1911 年 7 月 31 日。

[juː] . [es] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .
U . S . DEPARTMENT OF AGRICULTURE .
U . S . 部门 的 农业 .

美国农业部。

['fɑːrmɚz] - ['bʊlətɪn] - .
FARMERS ' BULLETIN 459 .
农民 - 公告 - .

农民公报 459。

[haʊs] [flaɪz] .
HOUSE FLIES .
房子 苍蝇 .

家蝇。

[baɪ]
BY
经过

经过

[el] . [oʊ] . ['haʊərd] ,
L . O . HOWARD ,
L . 哦 . 霍华德 ,

洛·霍华德

[tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ˌentə'mɑːlədʒi] .
Chief of the Bureau of Entomology .
首席 的 这 局 的 昆虫学 .

昆虫局局长。

['wɑːʃɪŋtən] :
WASHINGTON :
华盛顿 :

华盛顿:

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] . - . « [ˌtuː'tuː]
GOVERNMENT PRINTING OFFICE . 1911 . « 2
政府 印刷 办公室 . - . « 2

政府印刷局.1911.« 2

» ['letər] [ʌv; əv] [træns'mɪtəl]
» LETTER OF TRANSMITTAL
» 信 的 传输

»转递函

[juː] . [es] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

U	.	S	.	Department	of	Agriculture	,
U	.	S	.	部门	的	农业	,

美国农业部

['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ˌentə'mɑːlədʒi] ,

Bureau	of	Entomology	,
局	的	昆虫学	,

昆虫局

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] , [meɪ] - , - .

Washington	,	D	.	C	,	May	23	,	1911	.
华盛顿	,	D	.	C	,	可能	-	,	-	.

华盛顿特区，1911年5月23日。

[sɜːr] :

Sir	:
先生	:

先生:

[aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['ɑːnər] [tuː; tə][trænz'mɪt][fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['peɪpər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

I	have	the	honor	to	transmit	for	publication	a	paper	dealing	with	the
我	有	这	荣誉	到	发送	为了	发布	一个	纸	处理	和	这

['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [flaɪ][ɔːr] ['taɪfɔɪd] [flaɪ] .

subject	of	the	house	fly	or	typhoid	fly	.
主题	的	这	房子	飞	或者	伤寒	飞	.

我很荣幸能提交一篇关于家蝇或伤寒蝇的论文供发表。

['priːviəs] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] ['ɪnsekt][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['sɜːrkjələr]

Previous	publications	of	this	department	concerning	this	insect	have	been	in	circular
以前的	出版物	的	这	部门	有关	这	昆虫	有	到过	在	圆

[fɔːrm] ,

form	,
形式	,

本部门此前关于这种昆虫的出版物均为通告形式。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [mɔːr] ['waɪdli] [ə'veɪləb(ə)l] [θruː] [ðə; ðɪ]

but	it	is	desired	to	make	this	information	more	widely	available	through	the
但	它	是	想要的	到	制作	这	信息	更多的	广泛	可用的	通过	这

['miːdiəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑːrmɝz] - ['bʊlətɪn] .

medium	of	a	Farmers	'	Bulletin	.
中等的	的	一个	农民	-	公告	.

但希望通过《农民公报》这一媒介，让更多人了解这些信息。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] ,

With	this	intention	this	manuscript	has	been	prepared	,
和	这	意图	这	手稿	有	到过	准备	,

本手稿正是为此目的而撰写的。

['biːɪŋ] ['mɑːdɪfaɪd][ænd; ənd]['æmplɪfaɪd][frʌm; frəm]['sɜːrkjələr][noʊ] . - [ʌv; əv] [ðɪs] ['bjʊroʊ] ,

being	modified	and	amplified	from	Circular	No	.	71	of	this	bureau	,
存在	修改的	和	放大	从	圆	不	.	-	的	这	局	,

本文件系根据本局第71号通知修改和补充而来。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'spektfəli] [ˌrekə'mend] [ɪts][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːrmɝz] - ['bʊlətɪn] .

and	I	respectfully	recommend	its	publication	as	a	Farmers	'	Bulletin	.
和	我	尊敬	推荐	它是	发布	作为	一个	农民	-	公告	.

我谨建议将其作为《农民公报》出版。

[rɪ'spektfəli] ,

Respectfully	,
尊敬	,

尊敬，

[el] . [oʊ] . ['haʊərd] ,
L . O . Howard ,
L . 哦 . 霍华德 ,

LO Howard，

[ˌentə'mɑːlədʒɪst][ænd; ənd] [tʃiːf] [ʌv; əv] ['bjʊroʊ] .
Entomologist and Chief of Bureau .
昆虫学家 和 首席 的 局 .

昆虫学家兼局长。

[ɑːn] . [dʒeɪmz] ['wɪlsn] ,
Hon . James Wilson ,
尊敬的 . 詹姆斯 威尔逊 ,

尊敬的詹姆斯·威尔逊先生

['sekrəteri] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .
Secretary of Agriculture .
秘书 的 农业 .

农业部长。

[[ə; eɪ][lɪst] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv][ɔːl] ['fɑːrmɚz] - ['bulitinz] [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪl]
[A list giving the titles of all Farmers ' Bulletins available for distribution will
[一个 列表 给予 这 标题 的 全部 农民 - 公告 可用的 为了 分配 将要
[biː; bi][sent] [friː] [ə'pɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɔːr][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv]
be sent free upon application to a Member of Congress or the Secretary of
['ægrɪkʌltʃər] .] « [θriː]
Agriculture .] « 3
农业 .] « 3

[向国会议员或农业部长申请，即可免费获得一份包含所有可供分发的农民公报标题的清单。]« 3

» ['kɑːntents] .
» CONTENTS .
» 内容 .

“内容。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [faɪv]
Introduction 5
介绍 5

引言 5

[laɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [haʊs] [flai]['sɛvən]
Life history of the true house fly 7
生活 历史 的 这 真的 房子 飞 7

家蝇的生活史 7

['kærɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] [naɪn]
Carriage of disease 9
运输 的 疾病 9

疾病携带 9

['remədiz] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪv] -
Remedies and preventives 10
补救措施 和 预防措施 -

治疗方法和预防措施 10

['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] -
Natural **enemies** **15**
自然的 敌人 -

天敌 15

[wʌt] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] [kæn; kən][duː] - « [fɔːr]
What **cities** **and** **towns** **can** **do** **15** **«** **4**
什么 城市 和 城镇 能 做 - « 4

城市和城镇可以做什么 15« 4

» [ˌɪləˈstreɪʃəns] .
» **ILLUSTRATIONS** **.**
» 插图 .

»插图。

[peɪdʒ] . [wʌn] .
Page **.** **1** **.**
页 . 1 .

第1页。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [haʊs] [flaɪ] (['mʌskə] [də'mɛstɪkə]) ;
The **common** **house** **fly** **(** **Musca** **domestica** **)** **;**
这 常见的 房子 飞 (蝇 家养) ;

家蝇（Musca domestica）

[pjuː'peərɪəm] , [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , ['lɑːrvə] , [ænd; ənd]['diːteɪlz] - .
Puparium **,** **adult** **,** **larva** **,** **and** **details** **52** **.**
蛹室 , 成人 , 幼虫 , 和 细节 - .

蛹、成虫、幼虫及细节 52.

[ðə; ði]['baɪtɪŋ] [haʊs] [flaɪ] (['stoʊˌmɑːksɪs] -) : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , ['lɑːrvə] , [pjuː'peərɪəm] , [ænd; ənd]
The **biting** **house** **fly** **(** **Stomoxys** **calcitrans** **)** **:** **Adult** **,** **larva** **,** **puparium** **,** **and**
这 咬 房子 飞 (stomoxys -) : 成人 , 幼虫 , 蛹室 , 和
['diːteɪlz] - .
details **63** **.**
细节 - .

吸血家蝇（Stomoxys calcitrans）：成虫、幼虫、蛹及细节 63.

[ə; eɪ]['steɪb(ə)l][flaɪ] (- -) : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , ['lɑːrvə] , [ænd; ənd]['diːteɪlz] - .
A **stable** **fly** **(** **Muscina** **stabulans** **)** **:** **Adult** **,** **larva** **,** **and** **details** **74** **.**
一个 稳定的 飞 (- -) : 成人 , 幼虫 , 和 细节 - .

厩蝇（Muscina stabulans）：成虫、幼虫及细节 74.

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] - ['bɑːt(ə)l][flaɪz] (- -) : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] - .
One **of** **the** **blue** **-** **bottle** **flies** **(** **Phormia** **terrænovæ** **)** **:** **Adult** **85** **.**
一 的 这 蓝色的 - 瓶子 苍蝇 (- -) : 成人 - .

其中一只蓝瓶蝇（Phormia terrænovæ）：成虫 85。

[ðə; ði] [griːn] - ['bɑːt(ə)l][flaɪ] ([luː'siliə] ['sizər]) : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] - .
The **green** **-** **bottle** **fly** **(** **Lucilia** **cæsar** **)** **:** **Adult** **86** **.**
这 绿色的 - 瓶子 飞 (卢西莉亚 凯撒) : 成人 - .

绿头苍蝇（Lucilia cæsar）：成虫 86。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [flaɪ] (- ['briːvɪs]) : [ə'dʌlts] [ænd; ənd]['lɑːrvə] - .
The **little** **house** **fly** **(** **Homalomyia** **brevis** **)** **:** **Adults** **and** **larva** **97** **.**
这 小的 房子 飞 (- 短篇) : 成年人 和 幼虫 - .

小家蝇（Homalomyia brevis）：成虫和幼虫 97.

[ðə; ði] [fruːt] [flai] ([drə'sɑːfɪlə] -) : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , ['lɑːrvə] , [pjuː'peəriəm] , [ænd; ənd] ['diːteɪlz]
The **fruit** **fly** **(** **Drosophila** **ampelophila** **)** **:** **Adult** **,** **larva** **,** **puparium** **,** **and** **details**
这 水果 飞 (果蝇 -) : 成人 , 幼虫 , 蛹室 , 和 细节
- .
108 **.**
- .

果蝇（Drosophila ampelophila）：成虫、幼虫、蛹及细节 108。

[ðə; ði] [dʌŋ] [flai] (['sepsɪs] [ˌvaɪə'leɪʃiːə]) : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [pjuː'peəriəm] , [ænd; ənd] ['diːteɪlz] - .
The **dung** **fly** **(** **Sepsis** **violacea** **)** **:** **Adult** **,** **puparium** **,** **and** **details** **119** **.**
这 粪 飞 (败血症 紫罗兰) : 成人 , 蛹室 , 和 细节 - .

蜣螂（Sepsis violacea）：成虫、蛹和细节 119。

[ðə; ði] [haʊs] ['sentɪpiːd] ([ˌskjuː'tɪdʒərə] ['fɔːrseps]) : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] - « [faɪv]
The **house** **centipede** **(** **Scutigera** **forceps** **)** **:** **Adult** **14** **«** **5**
这 房子 蜈 (盾皮 钳子) : 成人 - « 5

家蜈蚣（Scutigera forceps）：成虫 14« 5

» [haʊs] [flaɪz] .
» **HOUSE** **FLIES** **.**
» 房子 苍蝇 .

家蝇。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [flaɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [faʊnd] [ɪn] ['haʊzɪz] ,
There **are** **several** **species** **of** **flies** **which** **are** **commonly** **found** **in** **houses** **,**
那里 是 一些 物种 的 苍蝇 哪个 是 通常 成立 在 房屋 ,

有几种苍蝇常见于房屋中。

[ɔːl'ðoʊ] [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [haʊs] [flai] ['prɑːpər] .
although **but** **one** **of** **these** **should** **be** **called** **the** **house** **fly** **proper** **.**
虽然 但 一 的 这些 应该 是 称为 这 房子 飞 恰当的 .

但其中只有一种可以被称为真正的家蝇。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌskə] [də'mɛstɪkə] [el] . ([fɪg] .
This **is** **the** **Musca** **domestica** **L** **.** **(** **fig** **.**
这 是 这 蝇 家养 L . (如图 .

这是家蝇（Musca domestica L.）（图）。

[wʌn]) [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['miːdiəm] - [saɪzd] , ['greɪʃ] [flai] ,
1 **)** **and** **is** **a** **medium** **-** **sized** **,** **grayish** **fly** **,**
1) 和 是 一个 中等的 - 尺寸 , 灰蒙蒙的 飞 ,

1）是一种中等大小的灰褐色苍蝇，

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [maʊθ] [pɑːrts] [spred] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɪp] [fɔːr; fər] ['sʌkɪŋ] [ʌp] ['lɪkwɪd] ['sʌbstənsiz] .
with **its** **mouth** **parts** **spread** **out** **at** **the** **tip** **for** **sucking** **up** **liquid** **substances** **.**
和 它是 嘴 部分 传播 出去 在 这 提示 为了 吸吮 向上 液体 物质 .

它的口器尖端张开，用于吸取液体物质。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['nɪrli] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
It **is** **found** **in** **nearly** **all** **parts** **of** **the** **world** **.**
它 是 成立 在 几乎 全部 部分 的 这 世界 .

它几乎遍布世界各地。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnfɔːrˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ɪts] [maʊθ] [pɑːrts] , [ðə; ði] [haʊs] [flai][kæn; kən][nɑːt]
On **account** **of** **the** **conformation** **of** **its** **mouth** **parts** **,** **the** **house** **fly** **can** **not**
在 帐户 的 这 构象 的 它是 嘴 部分 , 这 房子 飞 能 不是
[baɪt] ,
bite **,**
咬 ,

由于口器结构的原因，家蝇无法叮咬人。

[jet] [noʊ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɪz] [strɔːŋgər] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][moʊst]['piːp(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ðɪs] ['ɪnsekt]
yet **no** **impression** **is** **stronger** **in** **the** **minds** **of** **most** **people** **than** **that** **this** **insect**
然而 不 印象 是 更强 在 这 思想 的 最多 人们 比 那 这 昆虫
[dʌz] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [baɪt] .
does **occasionally** **bite** **.**
做 偶尔 咬 .

然而，在大多数人心中，最深刻的印象莫过于这种昆虫偶尔会咬人。

[ðɪs] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['friːkwənt] [əˈkɜːrəns] [ɪn] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [flai] (
This **impression** **is** **due** **to** **the** **frequent** **occurrence** **in** **houses** **of** **another** **fly** **(**
这 印象 是 到期的 到 这 频繁 发生 在 房屋 的 其他 飞 (
['stoʊˌmaːksɪs] - [el] .) ([fɪg] . [ˌtuːˈtuː]) ,
Stomoxys **calcitrans** **L** **.** **)** **(** **fig** **.** **2** **)** **,**
stomoxys - L .) (如图 . 2) ,

这种印象是由于家中经常出现另一种苍蝇（Stomoxys calcitrans L.）（图2）造成的。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['steɪb(ə)l][flai] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [waɪl] ['kloʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [flai] (
which **is** **called** **the** **stable** **fly** **,** **and** **which** **,** **while** **closely** **resembling** **the** **house** **fly** **(**
哪个 是 称为 这 稳定的 飞 , 和 哪个 , 尽管 密切 类似 这 房子 飞 (
[soʊ] ['kloʊsli] ,
so **closely** **,**
所以 密切 ,

它被称为厩蝇，虽然与家蝇非常相似（非常相似，

[ɪn][fækt] , [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'siːv] ['eniwʌn] [bʌt; bət][æn; ən][ˌentəˈmɑːlədʒɪst]) ,
in **fact** **,** **as** **to** **deceive** **anyone** **but** **an** **entomologist** **)** **,**
在 事实 , 作为 到 欺骗 任何人 但 一个 昆虫学家) ,

事实上，除了昆虫学家之外，恐怕没人会相信这种说法。

['difəz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pərˈtɪkjələr] [ðæt] [ɪts] [maʊθ] [pɑːrts][ɑːr; ər] [fɔːrmd]
differs **from** **it** **in** **the** **important** **particular** **that** **its** **mouth** **parts** **are** **formed**
不同 从 它 在 这 重要的 特别的 那 它是 嘴 部分 是 形成
[fɔːr; fər] ['pɪrsɪŋ] [ðə; ði][skɪn] .
for **piercing** **the** **skin** **.**
为了 冲孔 这 皮肤 .

它与它的一个重要区别在于，它的口器是为刺穿皮肤而形成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pərˈhæps]['sekənd][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [əˈbʌndəns] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [flai][ɪn][moʊst] ['pɔːʃənz]
It **is** **perhaps** **second** **in** **point** **of** **abundance** **to** **the** **house** **fly** **in** **most** **portions**
它 是 也许 第二 在 观点 的 丰富 到 这 房子 飞 在 最多 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈiːstərn] [steɪts] .
of **the** **Northeastern** **States** **.**
的 这 东北部 各州 .

在东北部各州的大部分地区，它的数量可能仅次于家蝇。

[ˌaɪ 'tiː] [briːdz] [ɪn] [hɔːrs] [məˈnʊr] , [kaʊ] [məˈnʊr] ,
It **breeds** **in** **horse** **manure** **,** **cow** **manure** **,**
它 品种 在 马 肥料 , 奶牛 肥料 ,

它在马粪、牛粪中繁殖。

[ænd; ənd][ɪn][wɔːrm] [dɪˈkeɪɪŋ] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [laɪk][oʊld] [strɔː] [ænd; ənd] [græs] [hiːps] .
and **in** **warm** **decaying** **vegetation** **like** **old** **straw** **and** **grass** **heaps** **.**
和 在 温暖的 腐烂的 植被 喜欢 老的 稻草 和 草 堆积如山 .

以及温暖腐烂的植被，如旧稻草堆和草堆。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] . — [ðə; ði] ['kɑːmən] [haʊs] [flai] (['mʌskə] [də'mɛstɪkə]) : [pjuː'peəriəm][æt; ət][left] ; [ə'dʌlt; 'ædʌlt]
1 . — The common house fly (Musca domestica) : Puparium at left ; adult
1 . — 这 常见的 房子 飞 (蝇 家养) : 蛹室 在 左边 ; 成人
[nekst] ; ['lɑːrvə][ænd; ənd][ɪn'lɑːrdʒd][pɑːrts][æt; ət] [raɪt] .
next ; larva and enlarged parts at right .
下一个 ; 幼虫 和 放大 部分 在 正确的 .

1.—家蝇（Musca domestica）：左侧为蛹壳；接下来是成虫；右侧为幼虫和放大部分。

[ɔːl] [ɪn'lɑːrdʒd] .
All enlarged .
全部 放大 .

全部放大。

(['ɔθɚz] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .)
(Author's Illustration .)
(作者的 插图 .)

（作者插图。）

[ə; eɪ][θɜːrd] ['spiːʃiːz] , ['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði]['klʌstər][flai] (- ['ruːdiːz][fæb] .) ,
A third species , commonly called the cluster fly (Pollenia rudis Fab .) ,
一个 第三 物种 , 通常 称为 这 簇 飞 (- 鲁迪斯 Fab .) ,

第三种物种，俗称簇蝇（Pollenia rudis Fab.），

[ɪz][ə; eɪ]['veri] ['friːkwənt] ['vɪzɪtənt] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][fɔːl] .
is a very frequent visitant of houses , particularly in the spring and fall .
是 一个 非常 频繁 贵宾 的 房屋 , 特别 在 这 春天 和 落下 .

是一种经常光顾民宅的鸟类，尤其是在春季和秋季。

[ðɪs] [flai][ɪz] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [haʊs] [flai] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] - ['kʌlərd] ,
This fly is somewhat larger than the house fly , with a dark - colored ,
这 飞 是 有些 更大的 比 这 房子 飞 , 和 一个 黑暗的 - 有色 ,

这种苍蝇比家蝇稍大一些，体色较深，

[smuːð] ['æbdəmən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] ['jeloʊɪʃ] [her] .
smooth abdomen and a sprinkling of yellowish hairs .
光滑的 腹部 和 一个 洒 的 淡黄色 头发 .

腹部光滑，并散布着一些淡黄色的毛发。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] ['æktɪv] [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [flai][ænd; ənd] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] , [ɪz] ['veri] «
It is not so active as the house fly and , particularly in the fall , is very «
它 是 不是 所以 积极的 作为 这 房子 飞 和 , 特别 在 这 落下 , 是 非常 «
[sɪks]
6
6

它不像家蝇那样活跃，尤其是在秋季，非常.....（6）

» ['slʌgɪʃ] .
» sluggish .
» 迟缓 .

"迟缓。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] ['redɪli] [ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði]
At such times it may be picked up readily and is very subject to the
在 这样的 时代 它 可能 是 挑选 向上 容易 和 是 非常 主题 到 这
[ə'tæks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʌŋgəs] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][daɪ][ə'pɑːn] ['wɪndoʊ] [peɪnz] ,
attacks of a fungous disease which causes it to die upon window panes ,
攻击 的 一个 真菌 疾病 哪个 原因 它 到 死 之上 窗户 窗格 ,

在这种情况下，它很容易被捡到，而且非常容易受到真菌病的侵袭，导致它在窗玻璃上死亡。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] [ˌeflə'resns] .
surrounded by a whitish efflorescence .
包围 经过 一个 白色 风化 .

周围环绕着一层白色风化层。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðɪs] [flai] [ə'kɜ:rz] [ɪn] ['haʊzɪz] [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [æz; əz][tu:; tə] [kɔ:z] [greɪt] [ə'nɔɪəns] ,
Occasionally this fly occurs in houses in such numbers as to cause great annoyance ,
偶尔 这 飞 发生 在 房屋 在 这样的 数字 作为 到 原因 伟大的 烦恼 ,

这种苍蝇有时会在房屋内大量出现，造成极大的困扰。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə'kʌrənsɪz] [ɑ:r; ər] [kəm'pærətɪvli] [rer] .
but such occurrences are comparatively rare .
但 这样的 发生 是 比较 稀有的 .

但这种情况相对罕见。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ɪn][ɪts] ['ɜ:rliər] ['steɪdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi][ˌpærə'sɪtɪk][ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n] ['æŋglwə:m] .
It is said in its earlier stages to be parasitic on certain angleworms .
它 是 说 在 它是 早些时候 阶段 到 是 寄生 在 肯定 线虫 .

据说它在早期阶段会寄生在某些线虫身上。

[ə; eɪ] [fɔ:rθ] ['spi:ʃi:z] [ɪz] [ə'nʌðər] ['steɪb(ə)l][flai] , [noʊn] [æz; əz] - - [fɔ:l] .
A fourth species is another stable fly , known as Muscina stabulans Fall .
一个 第四 物种 是 其他 稳定的 飞 , 已知 作为 - - 落下 .

第四种物种是另一种厩蝇，学名为 Muscina stabulans Fall。

([fɪg] .
(fig .
(如图 .

（如图。

[θri:]) , [ə; eɪ][fɔ:rm] [wɪtʃ] ['ɔ:lmoʊst][ɪg'zæktli] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [haʊs] [flai][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] ,
3) , a form which almost exactly resembles the house fly in general appearance ,
3) , 一个 形式 哪个 几乎 确切地 类似 这 房子 飞 在 一般的 外貌 ,

3）一种外形几乎与家蝇完全相同的形态，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t][baɪt][æz; əz] [dʌz] [ðə; ði]['baɪtɪŋ]['steɪb(ə)l][flai] .
and which does not bite as does the biting stable fly .
和 哪个 做 不是 咬 作为 做 这 咬 稳定的 飞 .

而且它不像厩蝇那样会咬人。

[ˌaɪ 'ti:] [bri:dz] [ɪn] [dɪ'keɪɪŋ] ['vedʒtəb(ə)l] ['mætər] [ænd; ənd][ɪn]['ekskrɪmənt] .
It breeds in decaying vegetable matter and in excrement .
它 品种 在 腐烂的 蔬菜 事情 和 在 粪便 .

它在腐烂的植物和粪便中繁殖。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ˌtu:'tu:] . — [ðə; ði]['steɪb(ə)l][flai][ɔ:r]['baɪtɪŋ] [haʊs] [flai] (['stoʊˌmɑ:ksɪs] -) : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , ['lɑ:rvə] ,
2 . — The stable fly or biting house fly (Stomoxys calcitrans) : Adult , larva ,
2 . — 这 稳定的 飞 或者 咬 房子 飞 (stomoxys -) : 成人 , 幼虫 ,
[pju:'peəriəm] , [ænd; ənd]['di:teɪlz] .
puparium , and details .
蛹室 , 和 细节 .

2.—厩蝇或咬人的家蝇（Stomoxys calcitrans）：成虫、幼虫、蛹和细节。

[ɔ:l] [ɪn'lɑ:rdʒd] .
All enlarged .
全部 放大 .

全部放大。

(['ɔθɜ˞z] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .)
(Author's illustration .)
(作者的 插图 .)

（作者插图。）

['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [mə'tælɪk] ['griːnɪʃ] [ɔːr] ['bluːɪʃ] [flaɪz] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [faʊnd] [ɪn]
Several species of metallic greenish or bluish flies are also occasionally found in
一些 物种 的 金属 绿绿色 或者 蓝蓝色 苍蝇 是 还 偶尔 成立 在
['haʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

偶尔也会在房屋中发现几种带有金属光泽的绿色或蓝色苍蝇。

[ðə; ði] [moʊst] [ə'bʌndənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [soʊ] - [kɔːld] [bluː] - ['bɑːt(ə)l] [flai] ([kə'lɪfərə]
the most abundant of which is the so - called blue - bottle fly (Calliphora
这 最多 丰富 的 哪个 是 这 所以 - 称为 蓝色的 - 瓶子 飞 (丽纹
- [miːg] .) .
erythrocephala Meig .) .
- 梅格 .) .

其中数量最多的是所谓的蓝瓶蝇（Calliphora erythrocephala Meig.）。

[ðɪs] ['ɪnsekt] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [bloʊ] - [flai] [ɔːr] [miːt] - [flai] [ænd; ənd] [briːdz] [ɪn] [dɪ'keɪɪŋ] ['ænɪm(ə)l]
This insect is also called the blow - fly or meat - fly and breeds in decaying animal
这 昆虫 是 还 称为 这 吹 - 飞 或者 肉 - 飞 和 品种 在 腐烂的 动物
[mə'tɪriəl] .
material .
材料 .

这种昆虫也叫丽蝇或肉蝇，在腐烂的动物尸体中繁殖。

[ə; eɪ] ['smɔːlər] ['spiːʃiːz] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [smɔːl] [bluː] - ['bɑːt(ə)l] [flai] , [ɪz] -
A smaller species , which may be called the small blue - bottle fly , is Phormia
一个 较小的 物种 , 哪个 可能 是 称为 这 小的 蓝色的 - 瓶子 飞 , 是 -
- [dɛs'viː] .
terrænovæ Desv .
- desv .

体型较小的物种，可以称之为小蓝瓶蝇，学名为 Phormia terrænovæ Desv.

([fɪg] .
(fig .
(如图 .

（如图。

[fɔːr]) ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːrd] ,
4) ; and a third ,
4) ; 和 一个 第三 ,

4）；以及第三个，

[wɪtʃ] [ɪz] [griːn] [ɔːr] [bluː] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [bluː] -
which is green or blue in color and a trifle smaller than the large blue -
哪个 是 绿色的 或者 蓝色的 在 颜色 和 一个 琐事 较小的 比 这 大的 蓝色的 -
['bɑːt(ə)l] ,
bottle ,
瓶子 ,

它的颜色是绿色或蓝色，比大蓝瓶水母略小一些。

[ɪz] [luː'siliə] ['sizər] [el] . ([fɪg] . [faɪv]) .
is Lucilia cæsar L . (fig . 5) .
是 卢西莉亚 凯撒 L . (如图 . 5) .

是 Lucilia cæsar L.（图 5）。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə'nʌðər] ['spi:ʃi:z] , ['smɔ:lər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [soʊ][fɑ:r] ['menʃ(ə)nd] ,

There	is	still	another	species	,	smaller	than	any	of	those	so	far	mentioned	,
那里	是	仍然	其他	物种	,	较小的	比	任何	的	那些	所以	远的	提及	,

还有另一种物种，比前面提到的任何物种都要小。

[wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [tu:; tə] [ˌentə'mɑ:lədʒɪst] [æz; əz] - - [el] . , ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld]

which	is	known	to	entomologists	as	Homalomyia	canicularis	L	.	,	sometimes	called
哪个	是	已知	到	昆虫学家	作为	-	-	L	.	,	有时	称为

[ðə; ði] [smɔ:l] [haʊs] [flaɪ] .

the	small	house	fly	.
这	小的	房子	飞	.

昆虫学家称之为小家蝇（Homalomyia canicularis L.），有时也被称为小家蝇。

[ə; eɪ] [rɪ'leɪtɪd] ['spi:ʃi:z] , [eɪtʃ] . ['bri:vɪs] [rɒnd] . , [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [sɪks] .

A	related	species	,	H	.	brevis	Rond	.	,	is	shown	in	figure	6	.
一个	有关的	物种	,	H	.	短篇	圆	.	,	是	所示	在	数字	6	.

图 6 显示了近缘种 H. brevis Rond.。

[eɪtʃ] . - [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔ:rd(ə)neri] [haʊs] [flaɪ] [baɪ] [ɪts] ['peɪlər] [ænd; ənd]

H	.	canicularis	is	distinguished	from	the	ordinary	house	fly	by	its	paler	and
H	.	-	是	杰出的	从	这	普通的	房子	飞	经过	它是肤色较浅		和

[mɔ:r] ['pɔɪntɪd] ['bɑ:di] [ænd; ənd] ['kɑ:nɪkl] [ʃeɪp] .

more	pointed	body	and	conical	shape	.
更多的	尖	身体	和	锥	形状	.

犬小绦虫与普通家蝇的区别在于其体色较浅、体型较尖，呈圆锥形。

[ðə; ði] [meɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['kɑ:mənər] [ðæn; ðən] - [ðə; ði] ['fi:meɪl] ,

The	male	,	which	is	much	commoner	than	'	the	female	,
这	男性	,	哪个	是	很多	平民	比	-	这	女性	,

雄性比雌性常见得多，

[hæz; həz] [lɑ:rdʒ] [peɪl] ['pætʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æbdəmən] ,

has	large	pale	patches	at	the	base	of	the	abdomen	,
有	大的	苍白	补丁	在	这	根据	的	这	腹部	,

腹部基部有大片浅色斑块，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [trænz'lu:s(ə)nt] [wen] [ðə; ði] [flaɪ] [ɪz] [si:n] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [peɪn] .

which	are	translucent	when	the	fly	is	seen	on	a	window	pane	.
哪个	是	半透明	什么时候	这	飞	是	已见	在	一个	窗户	窗格	.

当苍蝇停在窗玻璃上时，它们会呈现半透明状。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ðæt] [ɪz] ['lɑ:rdʒli] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prevələnt] [aɪ'di:ə] [ðæt] [flaɪz] [groʊ]

It	is	this	species	that	is	largely	responsible	for	the	prevalent	idea	that	flies	grow
它	是	这	物种	那	是	很大程度上	负责任的	为了	这	流行	主意	那	苍蝇	生长

['æftər] ['geɪnɪŋ] [wɪŋz] .

after	gaining	wings	.
后	获得	翅膀	.

正是这种物种在很大程度上造成了苍蝇长出翅膀后才会生长的普遍观念。

[moʊst] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ði:z] ['lɪt(ə)l] - [ɑ:r; ər] [ðə; ði] « ['sɛvən]

Most	people	think	that	these	little	Homalomyias	are	the	«	7
最多	人们	思考	那	这些	小的	-	是	这	«	7

大多数人认为这些小霍马洛米亚是« 7

» [jʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [flaɪz] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [nɑ:t] [ðə; ði] [keɪs] .

»	young	of	the	larger	flies	,	which	,	of	course	,	is	distinctly	not	the	case	.
»	年轻的	的	这	更大的	苍蝇	,	哪个	,	的	课程	,	是	明显地	不是	这	案件	.

»体型较大的苍蝇的幼虫，这当然与事实不符。

[ðeɪ] [briːd] [ɪn] [dɪ'keɪɪŋ] ['vedʒtəb(ə)l] [mə'tɪrɪəl] , [ɪn][ðə; ði][ɪk'skriːtə][ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ɪn] [ded]
They breed in decaying vegetable material , in the excreta of animals , and in dead
他们 品种 在 腐烂的 蔬菜 材料 , 在 这 排泄物 的 动物 , 和 在 死的
['ɪnsekts] .
insects .
昆虫 .

它们在腐烂的植物材料、动物粪便和死昆虫中繁殖。

[stɪl] [ə'nʌðər] [flaɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [stɪl] ['smɔːlər] ,
Still another fly , and this one is still smaller ,
仍然 其他 飞 , 和 这 一 是 仍然 较小的 ,

又一只苍蝇，这只更小。

[ɪz][ə; eɪ][dʒet] - [blæk] ['spiːʃiːz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [flaɪ] (- - [el] .) ,
is a jet - black species known as the window fly (Scenopinus fenestralis L .) ,
是 一个 喷射 - 黑色的 物种 已知 作为 这 窗户 飞 (- - L .) ,

是一种通体漆黑的物种，被称为窗蝇（Scenopinus fenestralis L.）。

[wɪtʃ] [ɪn][fækt][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ə'bʌndənt] [ʌv; əv]['leɪtər] ['jɪrz] .
which in fact has become more abundant of later years .
哪个 在 事实 有 变得 更多的 丰富 的 之后 年 .

事实上，近年来这种情况变得更加普遍了。

[ɪts]['lɑːrvə][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] , ['veri] ['slendər] , ['ɔːlmoʊst] [θred] - [laɪk] ['kriːtʃər] ,
Its larva is a white , very slender , almost thread - like creature ,
它是 幼虫 是 一个 白色的 , 非常 苗条 , 几乎 线 - 喜欢 生物 ,

它的幼虫是一种白色的、非常细长的、几乎像线一样的生物，

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] ['bɪldɪŋz] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɑːn] ['ʌðər] [smɔːl]
and is found in cracks of the floor in buildings , where it feeds on other small
和 是 成立 在 裂缝 的 这 地面 在 建筑物 , 在哪里 它 饲料 在 其他 小的
['ɪnsekts] .
insects .
昆虫 .

它栖息在建筑物地板的缝隙中，以其他小型昆虫为食。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] , [wen] [fruːt] [ə'pɪrz] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdbɔːrd] ,
In the autumn , when fruit appears on the sideboard ,
在 这 秋天 , 什么时候 水果 出现 在 这 餐边柜 ,

秋天，当水果出现在餐具柜上时，

['meni] ['spesiməns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [fruːt] - [flaɪ] ([drə'sɑːfɪlə] - ['lɑːuː, 'loʊ]) ([fɪg] .
many specimens of a small fruit - fly (Drosophila ampelophila Loew) (fig .
许多 标本 的 一个 小的 水果 - 飞 (果蝇 - 洛伊) (如图 .

许多小型果蝇（Drosophila ampelophila Loew）标本（图）。

['sɛvən]) [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ˌoʊvər'raɪp][fruːt] .
7) make their appearance , attracted by the odor of overripe fruit .
7) 制作 他们的 外貌 , 吸引 经过 这 气味 的 过熟 水果 .

7）被过熟水果的气味吸引而出现。

[ə; eɪ] [smɔːl] , ['slendər] [flaɪ][ɪz][nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] [siːn] [ɪn] ['haʊzɪz] , [ɪ'speʃəli] [ə'pɑːn] ['wɪndoʊ] [peɪnz] .
A small , slender fly is not infrequently seen in houses , especially upon window panes .
一个 小的 , 苗条 飞 是 不是 不常 已见 在 房屋 , 尤其 之上 窗户 窗格 .

在房屋中，尤其是在窗户玻璃上，经常可以看到体型较小、细长的苍蝇。

[ðɪs] [ɪz]['sepsɪs][ˌvaɪə'leɪʃiːə] [miːg] . , [ʃoʊn] [ɪn'lɑːrdʒd] [ɪn] ['fɪgjər] [eɪt] .
This is Sepsis violacea Meig . , shown enlarged in figure 8 .
这 是 败血症 紫罗兰 梅格 . , 所示 放大 在 数字 8 .

这是紫红脓毒症（Sepsis violacea Meig.），图 8 显示了其放大图。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[θriː] . — [ə; eɪ]['steɪb(ə)l][flai] (- -) : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , ['lɑːrvə] , [ænd; ənd]['diːteɪlz] .
3 . — A stable fly (Muscina stabulans) : Adult , larva , and details .
3 . — 一个 稳定的 飞 (- -) : 成人 , 幼虫 , 和 细节 .

3.—厩蝇（Muscina stabulans）：成虫、幼虫及细节。

[ɔːl] [ɪn'lɑːrdʒd] .
All enlarged .
全部 放大 .

全部放大。

(['ɔθɚz] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .)
(Author's Illustration .)
(作者的 插图 .)

（作者插图。）

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['spiːʃiːz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] ['greɪtli] ['dwɔrft] [ɪn] ['nʌmbərz] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːmən]
All of these species , however , are greatly dwarfed in numbers by the common
全部 的 这些 物种 , 然而 , 是 非常 矮小的 在 数字 经过 这 常见的
[haʊs] [flai] .
house fly .
房子 飞 .

然而，所有这些物种的数量都远不及普通家蝇。

[ɪn] - [ðə; ði] ['raɪtər] [meɪd] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][flaɪz][ɪn]['daɪnɪŋ][ruːmz; rʊmz][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts]
In 1900 the writer made collections of the flies in dining rooms in different parts
在 - 这 作家 制成 收藏 的 这 苍蝇 在 用餐 房间 在 不同的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ,

1900年，这位作家在全国各地的餐厅里收集了苍蝇标本。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - , - [flaɪz] - , - [wɜːr; wər]['mʌskə] [də'mɛstɪkə] — [ðæt]
and out of a total of 23 , 087 flies 22 , 808 were Musca domestica — that
和 出去 的 一个 全部的 的 - , - 苍蝇 - , - 是 蝇 家养 — 那
[ɪz] ,
is ,
是 ,

在总共 23,087 只苍蝇中，有 22,808 只为家蝇（Musca domestica）——也就是说，

- . [eɪt][pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] ['kæptʃərd] .
98 . 8 per cent of the whole number captured .
- . 8 每 中心 的 这 所有的 数字 捕获 .

占捕获总数的 98.8%。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] . [ˌtuː'tuː][pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] , [kəm'praɪzd] ['veriəs]
The remainder , consisting of 1 . 2 per cent of the whole , comprised various
这 余 , 由 的 1 . 2 每 中心 的 这 所有的 , 包括 各种各样的
['spiːʃiːz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðoʊz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] .
species , including those mentioned above .
物种 , 包括 那些 提及 多于 .

其余部分占总数的 1.2%，包括上述提到的各种物种。

[laɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [haʊs] [flai] .
LIFE HISTORY OF THE TRUE HOUSE FLY .
生活 历史 的 这 真的 房子 飞 .

家蝇的生命周期。

['mʌskə] [də'mɛstɪkə] ['kɑːmənli] [leiz] [ɪts] [egz] [ə'pɑːn] [hɔːrs] [mə'nʊr] .

Musca	**domestica**	**commonly**	**lays**	**its**	**eggs**	**upon**	**horse**	**manure**	**.**
蝇	家养	通常	躺下	它是	鸡蛋	之上	马	肥料	.

家蝇通常将卵产在马粪上。

[ðɪs] ['sʌbstəns] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪts] ['feɪvərɪt] ['lɑːrvl] [fuːd] .

This	**substance**	**seems**	**to**	**be**	**its**	**favorite**	**larval**	**food**	**.**
这	物质	似乎	到	是	它是	最喜欢的	幼虫	食物	.

这种物质似乎是它幼虫最喜欢的食物。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌoʊvɪ'pɑːzɪt][ɑːn] [kaʊ] [mə'nʊr] ,

It	**will**	**oviposit**	**on**	**cow**	**manure**	**,**
它	将要	产卵	在	奶牛	肥料	,

它会在牛粪上产卵。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['sʌbstəns] .

but	**we**	**have**	**not**	**been**	**able**	**to**	**rear**	**it**	**in**	**this**	**substance**	**.**
但	我们	有	不是	到过	有能力的	到	后部	它	在	这	物质	.

但我们一直未能用这种物质成功饲养它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [briːd] [ɪn]['hjuːmən]['ekskrɪmənt] ,

It	**will**	**also**	**breed**	**in**	**human**	**excrement**	**,**
它	将要	还	品种	在	人类	粪便	,

它也会在人类粪便中繁殖。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['hæbɪt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['veri] ['deɪndʒərəs][tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv]['hjuːmən]

and	**from**	**this**	**habit**	**it**	**becomes**	**very**	**dangerous**	**to**	**the**	**health**	**of**	**human**
和	从	这	习惯	它	变成	非常	危险的	到	这	健康	的	人类

['biːɪŋs] ,

beings	**,**
生物	,

这种习惯对人类健康非常危险。

['kæriɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , « [eɪt]

carrying	**,**	**as**	**it**	**does**	**,**	**«**	**8**
携带	,	作为	它	做	,	«	8

携带，因为它确实如此，« 8

» [ðə; ði][dʒəːmz][ʌv; əv] [ˌɪn'testɪnəl] [dɪ'ziːzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər][ænd; ənd] ['kɑːlərə] [frʌm; frəm]

»	**the**	**germs**	**of**	**intestinal**	**diseases**	**such**	**as**	**typhoid**	**fever**	**and**	**cholera**	**from**
»	这	细菌	的	肠	疾病	这样的	作为	伤寒	发烧	和	霍乱	从

[ɪk'skriːtə][tuː; tə] [fuːd] [sə'plaɪz] .

excreta	**to**	**food**	**supplies**	**.**
排泄物	到	食物	补给品	.

“伤寒、霍乱等肠道疾病的病菌通过粪便进入食物供应。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [leɪ] [ɪts] [egz] [ə'pɑːn] ['ʌðər] [dɪ'keɪɪŋ] ['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [mə'tɪriəl] ,

It	**will**	**also**	**lay**	**its**	**eggs**	**upon**	**other**	**decaying**	**vegetable**	**and**	**animal**	**material**	**,**
它	将要	还	躺	它是	鸡蛋	之上	其他	腐烂的	蔬菜	和	动物	材料	,

它还会在其他腐烂的动植物材料上产卵。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][flaɪz] [ðæt] [ɪn'fest] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] , [bəuθ][ɪn] ['sɪtiz] [ænd; ənd][ɑːn]['fɑːrmz] ,

but	**of**	**the**	**flies**	**that**	**infest**	**dwelling**	**houses**	**,**	**both**	**in**	**cities**	**and**	**on**	**farms**	**,**
但	的	这	苍蝇	那	虫害	住宅	房屋	,	两个都	在	城市	和	在	农场	,

但是，无论是在城市还是在农场，那些侵扰居民房屋的苍蝇，

[ə; eɪ][væst][prə'pɔːrʃ(ə)n] [kʌmz] [frʌm; frəm] [hɔːrs] [mə'nʊr] .

a	**vast**	**proportion**	**comes**	**from**	**horse**	**manure**	**.**
一个	广阔的	部分	来	从	马	肥料	.

绝大部分来源于马粪。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[fɔːr] . — [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] - ['bɑːt(ə)l] [flaɪz] (- -) : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [ɪn'lɑːrdʒd] .
4 . — One of the blue - bottle flies (Phormia terrænovæ) : Adult , enlarged .
4 . — 一 的 这 蓝色的 - 瓶子 苍蝇 (- -) : 成人 , 放大 .

4.—蓝瓶蝇（Phormia terrænovæ）：成虫，放大图。

(['ɔθɝz] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .)
(Author's Illustration .)
(作者的 插图 .)

（作者插图。）

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] , [haʊ'evər] ,
It often happens , however ,
它 经常 发生 , 然而 ,

然而，这种情况经常发生。

[ðæt] [ðɪs] [flai] [ɪz] ['veri] [ə'bʌndənt] [ɪn] [ləu'kælitiz] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] [hɔːrs] [mə'nʊr] ,
that this fly is very abundant in localities where there is little or no horse manure ,
那 这 飞 是 非常 丰富 在 地方 在哪里 那里 是 小的 或者 不 马 肥料 ,

这种苍蝇在几乎没有马粪的地区非常常见。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['briːdɪŋ] [ɪn] ['ʌðər] [mə'nʊr] [ɔːr] [ɪn] [slɑːps] [ɔːr]
and in such cases it will be found breeding in other manure or in slops or
和 在 这样的 案例 它 将要 是 成立 选育 在 其他 肥料 或者 在 污水 或者
[fər'mentɪŋ] ['vedʒtəb(ə)l] [mə'tɪriəl] ,
fermenting vegetable material ,
发酵 蔬菜 材料 ,

在这种情况下，它会在其他粪便、污水或发酵的植物材料中滋生。

[sʌtʃ] [æz; əz] [spent] [hɑːps] , [ɔːr] [bræn] , [ɔːr] ['ensəlɪdʒ] .
such as spent hops , or bran , or ensilage .
这样的 作为 花费 酒花 , 或者 麸 , 或者 青贮饲料 .

例如用过的啤酒花、麸皮或青贮饲料。

[æt; ət] ['seɪləm] , [mæs] . , ['pækɝd] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi] [riəd] [ə; eɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] - [deɪz] [ɪn] [hɔːrs]
At Salem , Mass . , Packard states that he reared a generation in 14 days in horse
在 塞勒姆 , 大量的 . , 帕卡德 各州 那 他 饲养 一个 一代 在 - 天 在 马
[mə'nʊr] .
manure .
肥料 .

在马萨诸塞州塞勒姆，帕卡德声称他在 14 天内用马粪养育了一代人。

[ðə; ði] [duː'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eg] [steɪt] [wʌz; wəz] - ['aʊərz] , [ðə; ði] ['lɑːrvl] [steɪt] [frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə]
The duration of the egg state was 24 hours , the larval state from 5 to
这 期间 的 这 蛋 状态 曾是 - 小时 , 这 幼虫 状态 从 5 到
['sɛvən] [deɪz] ,
7 days ,
7 天 ,

卵期持续时间为24小时，幼虫期持续时间为5至7天。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pjuːpəl] [steɪt] [frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] ['sɛvən] [deɪz] .
and the pupal state from 5 to 7 days .
和 这 蛹 状态 从 5 到 7 天 .

蛹期为5至7天。

[æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] [ðæt] [i:tʃ] ['fi:meɪl] [leiz] [æt; ət][wʌn]
At **Washington** **the** **writer** **has** **found** **in** **midsummer** **that** **each** **female** **lays** **at** **one**
在 华盛顿 这 作家 有 成立 在 盛夏 那 每个 女性 躺下 在 一
[taɪm] [ə'baʊt] - [egz] ,
time **about** **120** **eggs** **,**
时间 关于 - 鸡蛋 ,

作者在华盛顿州发现，盛夏时节，每只雌性一次大约产下120枚卵。

[wɪtʃ] [hætʃ] [ɪn][eɪt]['aʊərz] , [ðə; ði] ['lɑ:rvl] ['pɪriəd] ['læstɪŋ] [faɪv] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pju:pəl][faɪv] [deɪz]
which **hatch** **in** **8** **hours** **,** **the** **larval** **period** **lasting** **5** **days** **and** **the** **pupal** **5** **days**
哪个 孵化 在 8 小时 , 这 幼虫 时期 持久 5 天 和 这 蛹 5 天
,
,
,

孵化期为8小时，幼虫期为5天，蛹期为5天。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['toʊt(ə)l][taɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] - [deɪz] .
making **the** **total** **time** **for** **the** **development** **of** **the** **generation** **10** **days** **.**
制作 这 全部的 时间 为了 这 发展 的 这 一代 - 天 .

使得该代产品的开发总时间为 10 天。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒu:n] .
This **was** **at** **the** **end** **of** **June** **.**
这 曾是 在 这 结尾 的 六月 .

那是六月底的事。

[ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] ['veri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['klaɪmət][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['si:z(ə)n] ,
The **periods** **of** **development** **vary** **with** **the** **climate** **and** **with** **the** **season** **,**
这 时期 的 发展 各不相同 和 这 气候 和 和 这 季节 ,

发育周期随气候和季节而变化。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnsekt] ['haɪbərneɪt] [ɪn][ðə; ði][pju:'peəriəm][kən'dɪʃ(ə)n][ɪn] [mə'nʊr] [ɔ:r][æt; ət][ðə; ði]
and **the** **insect** **hibernates** **in** **the** **puparium** **condition** **in** **manure** **or** **at** **the**
和 这 昆虫 冬眠 在 这 蛹室 状况 在 肥料 或者 在 这
['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər][ə; eɪ] [mə'nʊr] [hi:p] .
surface **of** **the** **ground** **under** **a** **manure** **heap** **.**
表面 的 这 地面 在下面 一个 肥料 堆 .

这种昆虫在粪便中或粪堆下的地面上以蛹的形式冬眠。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] ['haɪbərneɪt] [ɪn] ['haʊzɪz] [æz; əz][ə'dʌlt; 'ædʌlt] , ['haɪdɪŋ][ɪn] [k'revɪsɪz] .
It **also** **hibernates** **in** **houses** **as** **adult** **,** **hiding** **in** **crevices** **.**
它 还 冬眠 在 房屋 作为 成人 , 隐藏 在 缝隙 .

成年个体也会在房屋内冬眠，藏身于缝隙中。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[faɪv] . — [ðə; ði] [gri:n] - ['bɑ:t(ə)l][flai] ([lu:'siliə] ['sizər]) : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [ɪn'lɑ:rdʒd] .
5 **.** **—** **The** **green** **-** **bottle** **fly** **(** **Lucilia** **cæsar** **)** **:** **Adult** **,** **enlarged** **.**
5 . — 这 绿色的 - 瓶子 飞 (卢西莉亚 凯撒) : 成人 , 放大 .

5.—绿头苍蝇（Lucilia cæsar）：成虫，放大图。

(['ɔθɝz] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .)
(**Author's** **Illustration** **.** **)**
(作者的 插图 .)

（作者插图。）

[ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [moʊlt] [twaɪs] ,
The **Washington** **observations** **indicate** **that** **the** **larvæ** **molt** **twice** **,**
这 华盛顿 观察 表明 那 这 幼虫 蜕皮 两次 ,

华盛顿的观察结果表明，幼虫蜕皮两次。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðʌs] [θriː] [dɪˈstɪŋkt] ['lɑːrvl] ['steɪdʒɪz] .

and	that	there	are	thus	three	distinct	larval	stages	.
和	那	那里	是	因此	三	清楚的	幼虫	阶段	.

因此，幼虫分为三个不同的阶段。

[ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	periods	of	development	were	found	to	be	about	as	follows	:
这	时期	的	发展	是	成立	到	是	关于	作为	跟随	:

研究发现，各发育阶段大致如下：

[eg] [frʌm; frəm] [ˌdepəˈzɪʃn] [tuː; tə] ['hætʃɪŋ] , [wʌn] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] ; ['hætʃɪŋ] [ʌv; əv] ['lɑːrvə]

Egg	from	deposition	to	hatching	,	one	-	third	of	a	day	;	hatching	of	larva
蛋	从	沉积	到	孵化	,	一	-	第三	的	一个	天	;	孵化	的	幼虫

[tuː; tə] [fɜːrst] [moʊlt] ,

to	first	molt	,
到	第一的	蜕皮	,

从产卵到孵化，大约需要一天的三分之一时间；从幼虫孵化到第一次蜕皮，

[wʌn] [deɪ] ; [fɜːrst] [tuː; tə] ['sekənd] [moʊlt] , [wʌn] [deɪ] ; ['sekənd] [moʊlt] [tuː; tə] [pjuː'peɪʃən] , [θriː] [deɪz] ;

1	day	;	first	to	second	molt	,	1	day	;	second	molt	to	pupation	,	3	days	;
1	天	;	第一的	到	第二	蜕皮	,	1	天	;	第二	蜕皮	到	化蛹	,	3	天	;

1天；第一次蜕皮到第二次蜕皮，1天；第二次蜕皮到化蛹，3天；

[pjuː'peɪʃən] [tuː; tə] ['isjuːɪŋ] [ʌv; əv] [əˈdʌlt; 'ædʌlt] , [faɪv] [deɪz] ; ['toʊt(ə)l] [laɪf] [raʊnd] , [əˈprɑːksɪmətli] -

pupation	to	issuing	of	adult	,	5	days	;	total	life	round	,	approximately	10
化蛹	到	发行	的	成人	,	5	天	;	全部的	生活	圆形的	,	大约	-

[deɪz] .

days	.
天	.

从化蛹到羽化成虫，5天；整个生命周期，大约10天。

[ðer; ðər] [ɪz] [ðʌs] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] - [ɔːr] - [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [ɪn]

There	is	thus	abundance	of	time	for	the	development	of	12	or	13	generations	in
那里	是	因此	丰富	的	时间	为了	这	发展	的	-	或者	-	几代人	在

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ['evri] ['sʌmər] . « [naɪn]

the	climate	of	Washington	every	summer	.	«	9
这	气候	的	华盛顿	每一个	夏天	.	«	9

因此，在华盛顿州夏季的气候条件下，有足够的时间繁衍12到13代人。« 9

» [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [egz] [leɪd] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [flai] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [lɑːrdʒ]

»	The	number	of	eggs	laid	by	an	individual	fly	at	one	time	is	undoubtedly	large
»	这	数字	的	鸡蛋	铺设	经过	一个	个人	飞	在	一	时间	是	无疑	大的

,

,

,

一只苍蝇一次产下的卵的数量无疑很大。

['ævərɪdʒɪŋ] [əˈbaʊt] - , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['fiːmeɪl] [meɪ] [leɪ] [fɔːr] [sʌtʃ] ['bætʃɪz] ,

averaging	about	120	,	and	a	single	female	may	lay	4	such	batches	,
平均值	关于	-	,	和	一个	单身的	女性	可能	躺	4	这样的	批次	,

平均每窝约120枚，一只雌性可能产下4窝这样的卵。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] ['nʌmbərz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [əˈkɜːr] [ɪz] [ðʌs] ['pleɪnli] [əˈkaʊntid]

so	that	the	enormous	numbers	in	which	the	insects	occur	is	thus	plainly	accounted
所以	那	这	巨大的	数字	在	哪个	这	昆虫	发生	是	因此	显然	已记录

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

因此，昆虫数量如此庞大的原因就得到了合理的解释。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv] [ə'proʊpriət] ['lɑːrvl]
especially **when** **the** **abundance** **and** **universal** **occurrence** **of** **appropriate** **larval**
尤其 什么时候 这 丰富 和 普遍的 发生 的 合适的 幼虫
[fuːd] [ɪz] [kən'sɪdərd] .
food **is** **considered** **.**
食物 是 经过考虑的 .

尤其是考虑到适宜幼虫食物的丰富性和普遍性。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɪn] [wɪtʃ] [haʊs] - [flaɪ] [ə'kɜːr] [ɪn] [hɔːrs] - [mə'nʊr]
In **order** **to** **ascertain** **the** **numbers** **in** **which** **house** **-** **fly** **larvæ** **occur** **in** **horse** **-** **manure**
在 命令 到 探明 这 数字 在 哪个 房子 - 飞 幼虫 发生 在 马 - 肥料
[paɪlz] ,
piles **,**
堆 ,

为了确定马粪堆中家蝇幼虫的数量，

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['ræðər] [wel] - [ɪn'festid] [hɔːrs] [mə'nʊr] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɑːn]
a **quarter** **of** **a** **pound** **of** **rather** **well** **-** **infested** **horse** **manure** **was** **taken** **on**
一个 四分之一 的 一个 磅 的 相当 出色地 - 受感染的 马 肥料 曾是 已采取 在
['ɔːgəst] [naɪn] ,
August **9** **,**
八月 9 ,

8月9日，取样了四分之一磅寄生虫较多的马粪。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['kaʊntɪd] - [ænd; ənd] - [pjuː'pɛəriə] .
and **in** **it** **were** **counted** **160** **larvæ** **and** **146** **puparia** **.**
和 在 它 是 计数 - 幼虫 和 - 蛹 .

其中统计到幼虫160只，蛹146只。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ə'baʊt][wʌn] , - [haʊs] [flaɪz][tuː; tə][ðə; ði] [paʊnd] [ʌv; əv] [mə'nʊr] .
This **would** **make** **about** **1** **,** **200** **house** **flies** **to** **the** **pound** **of** **manure** **.**
这 会 制作 关于 1 , - 房子 苍蝇 到 这 磅 的 肥料 .

这样一来，每磅粪便大约会滋生 1200 只家蝇。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [kæn; kən][nɑːt][biː; bi]['teɪkən][æz; əz][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ,
This **,** **however** **,** **can** **not** **be** **taken** **as** **an** **average** **,**
这 , 然而 , 能 不是 是 已采取 作为 一个 平均的 ,

然而，这不能被视为平均值。

[sɪns] [noʊ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][pər'hæps][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [hɔːrs] - [mə'nʊr]
since **no** **larvæ** **are** **found** **in** **perhaps** **the** **greater** **part** **of** **ordinary** **horse** **-** **manure**
自从 不 幼虫 是 成立 在 也许 这 更大的 部分 的 普通的 马 - 肥料
[paɪlz] .
piles **.**
堆 .

因为在大部分普通的马粪堆中可能都找不到幼虫。

['niːðər] , [haʊ'evər] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊ] [ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ,
Neither **,** **however** **,** **does** **it** **show** **the** **limit** **of** **what** **can** **be** **found** **,**
两者都不 , 然而 , 做 它 展示 这 限制 的 什么 能 是 成立 ,

然而，这也不能说明所能发现的极限。

[sɪns] [ə'baʊt] - [pjuː'pɛəriə][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][wʌn]['kjuːbɪk] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [mə'nʊr]
since **about** **200** **puparia** **were** **found** **in** **less** **than** **1** **cubic** **inch** **of** **manure**
自从 关于 - 蛹 是 成立 在 较少的 比 1 立方体 英寸 的 肥料
['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ][spɑːt][ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪl] [wer] [ðə; ði]
taken **from** **a** **spot** **2** **inches** **below** **the** **surface** **of** **the** **pile** **where** **the** **larvæ**
已采取 从 一个 点 2 英寸 以下 这 表面 的 这 桩 在哪里 这 幼虫
[hæd; həd] ['kɔŋgrigeitid] [ɪn] [ɪ'mens] ['nʌmbərz] .
had **congregated** **in** **immense** **numbers** **.**
有 聚集 在 巨大 数字 .

因为在粪堆表面以下 2 英寸处取下的不到 1 立方英寸的粪便中发现了大约 200 个蛹，而幼虫曾大量聚集在那里。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt][ɑ:r; ər] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['fɪgjər] [wʌn][ænd; ənd] [ni:d]

The	different	stages	of	the	insect	are	well	illustrated	in	figure	1	and	need
这	不同的	阶段	的	这	昆虫	是	出色地	插图	在	数字	1	和	需要

[noʊ] [dɪ'skrɪpʃn] .

no	description	.
不	描述	.

昆虫的不同发育阶段在图 1 中得到了很好的展示，无需赘述。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[sɪks] . — [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [flai] (- ['bri:vɪs]) : ['fi:meɪl] [æt; ət][left] ; [meɪl] [nekst] , [wɪð; wɪθ]

6	.	—	The	little	house	fly	(	Homalomyia	brevis	)	:	Female	at	left	;	male	next	,	with
6	.	—	这	小的	房子	飞	(	-	短篇	)	:	女性	在	左边	;	男性	下一个	,	和

[ɪn'lɑ:rdʒd] [æn'tenə] ; ['lɑ:rvə][æt; ət] [raɪt] .

enlarged	antenna	;	larva	at	right	.
放大	天线	;	幼虫	在	正确的	.

6.—小家蝇（Homalomyia brevis）：左边是雌蝇；旁边是雄蝇，触角增大；右边是幼虫。

[ɔ:l] [ɪn'lɑ:rdʒd] .

All	enlarged	.
全部	放大	.

全部放大。

(['ɔθɝ-z] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .)

(	Author's	Illustration	.	)
(	作者的	插图	.	)

（作者插图。）

['kærɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] .

CARRIAGE	OF	DISEASE	.
运输	的	疾病	.

疾病传播。

[ɪn]['ɑ:rmi][kæmps] , [ɪn]['maɪnɪŋ][kæmps] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['pʌblɪk] [wɜ:rks] ,

In	army	camps	,	in	mining	camps	,	and	in	great	public	works	,
在	军队	营地	,	在	矿业	营地	,	和	在	伟大的	民众	作品	,

在军营、矿区和大型公共工程中，

['brɪŋɪŋ] [tə'geðər] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [men] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɔ:ŋgər][ɔ:r] ['ʃɔ:rtər] [taɪm] ,

bringing	together	large	numbers	of	men	for	a	longer	or	shorter	time	,
带来	一起	大的	数字	的	男人	为了	一个	更长	或者	较短	时间	,

将大量男性聚集在一起，时间长短不一。

[ðer; ðər][ɪz]['seldəm][ðə; ði]['prɑ:pər] [ker] [ʌv; əv][ɪk'skri:tə] ,

there	is	seldom	the	proper	care	of	excreta	,
那里	是	很少	这	恰当的	关心	的	排泄物	,

粪便很少得到妥善处理。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] [dʒə:mz][frʌm; frəm][ðə; ði] [lə'tri:nz] [ænd; ənd] ['prɪviz] [tu:; tə]

and	the	carriage	of	typhoid	germs	from	the	latrines	and	privies	to
和	这	运输	的	伤寒	细菌	从	这	厕所	和	厕所	到

[fu:d] [baɪ][flaɪz][ɪz] ['kɑ:mən] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ˌepi'demiks][ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fi:vər] .

food	by	flies	is	common	and	often	results	in	epidemics	of	typhoid	fever	.
食物	经过	苍蝇	是	常见的	和	经常	结果	在	流行病	的	伤寒	发烧	.

苍蝇将伤寒病菌从厕所和茅厕传播到食物上是常见的现象，经常导致伤寒流行。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] [baɪ] [flaɪz] [ɪz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðiːz] [greɪt]

And	such	carriage	of	typhoid	by	flies	is	by	no	means	confined	to	these	great
和	这样的	运输	的	伤寒	经过	苍蝇	是	经过	不	方法	受限	到	这些	伟大的

['tempərerɪ] [kæmps] .

temporary	camps	.
暂时的	营地	.

苍蝇传播伤寒的现象绝不仅限于这些大型临时营地。

[ɪn] ['fɑːmˌhaʊsɪz] [ɪn] [smɔːl] [kə'mjʊnətɪ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bædlɪ] [kɛəd] - [fɔːr; fər] ['pɔːʃənz]

In	farmhouses	in	small	communities	and	even	in	the	badly	cared	-	for	portions
在	农舍	在	小的	社区	和	甚至	在	这	糟糕	关心	-	为了	部分

[ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['sɪtɪz] ['taɪfɔɪd] [dʒəːmz] [ɑːr; ər] ['kærɪd] [frʌm; frəm] ['ekskrɪmənt] [tuː; tə] [fuːd] [baɪ] [flaɪz] ,

of	large	cities	typhoid	germs	are	carried	from	excrement	to	food	by	flies	,
的	大的	城市	伤寒	细菌	是	携带	从	粪便	到	食物	经过	苍蝇	,

在小型社区的农舍里，甚至在大城市管理不善的地区，伤寒病菌都会通过苍蝇从粪便传播到食物上。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['prɑːpər] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['briːdɪŋ] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

and	the	proper	supervision	and	treatment	of	the	breeding	places	of	the
和	这	恰当的	监督	和	治疗	的	这	选育	地方	的	这

[haʊs] [flaɪ] [bɪ'kʌm] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] .

house	fly	become	most	important	elements	in	the	prevention	of	typhoid	.
房子	飞	变得	最多	重要的	元素	在	这	预防	的	伤寒	.

对家蝇滋生地进行适当的监管和处理，是预防伤寒的最重要因素。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] ['ʌðər] [ˌɪn'testɪnəl] [dʒɜːrm] [dɪ'ziːzɪz] [ɑːr; ər] ['kærɪd] [baɪ] [flaɪz] .

In	the	same	way	other	intestinal	germ	diseases	are	carried	by	flies	.
在	这	相同的	方式	其他	肠	细菌	疾病	是	携带	经过	苍蝇	.

就像其他肠道细菌疾病也是通过苍蝇传播一样。

[ðə; ðɪ] [ˌeɪʒɪ'ætɪk] ['kɑːlərə] , ['dɪsənteri] , [ænd; ənd] ['ɪnfəntaɪl] [ˌdaɪə'riːə] [ɑːr; ər] [ɔːl] [soʊ] ['kærɪd] . « -

The	Asiatic	cholera	,	dysentery	,	and	infantile	diarrhea	are	all	so	carried	.	«	10
这	亚洲	霍乱	,	痢	,	和	婴儿	腹泻	是	全部	所以	携带	.	«	-

亚洲霍乱、痢疾和婴儿腹泻都是这样传播的。« 10

» [nɔːr] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] [dɪ'ziːz] - ['berɪŋ] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [haʊs] [flaɪ] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ˌɪn'testɪnəl]

»	Nor	are	the	disease	-	bearing	possibilities	of	the	house	fly	limited	to	intestinal
»	也不	是	这	疾病	-	轴承	可能性	的	这	房子	飞	有限的	到	肠

[dʒɜːrm] [dɪ'ziːzɪz] .

germ	diseases	.
细菌	疾病	.

»家蝇携带的疾病也不仅限于肠道细菌疾病。

[ðer; ðər] [ɪz] [strɔːŋ] [ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] , ['ænθræks] , [jɔːz] , [ɔf'θælmiə, ɔp-]

There	is	strong	circumstantial	evidence	that	tuberculosis	,	anthrax	,	yaws	,	ophthalmia
那里	是	强的	间接的	证据	那	结核	,	炭疽病	,	雅司病	,	眼炎

, ['smɔːlpɑːks] , ['trɑːpɪk(ə)l] [sɔːr] ,

,	smallpox	,	tropical	sore	,
,	天花	,	热带	疮	,

有强有力的间接证据表明，结核病、炭疽病、雅司病、眼炎、天花、热带疥疮、

[ænd; ənd] [ˌpærə'sɪtɪk] [wəːmz, vɔːrms] [meɪ] [biː; bi] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [soʊ] ['kærɪd] .

and	parasitic	worms	may	be	and	are	so	carried	.
和	寄生	蠕虫	可能	是	和	是	所以	携带	.

寄生虫也可能而且确实会以这种方式传播。

['æktʃuəl] ['læbrətɔːri] [pruːf] [ɪg'zɪsts] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'ziːzɪz] ,

Actual	laboratory	proof	exists	in	the	cases	of	a	number	of	these	diseases	,
实际的	实验室	证明	存在	在	这	案例	的	一个	数字	的	这些	疾病	,

许多此类疾病都有实际的实验室证据支持。

[ænd; ənd] [wer] ['lækɪŋ] [ɪz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] [ə'maʊnt] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə]

and	where	lacking	is	replaced	by	circumstantial	evidence	amounting	almost	to
和	在哪里	缺乏	是	替换	经过	间接的	证据	金额	几乎	到

['sɜːrt(ə)nti] .

certainty	.
肯定	.

而当缺乏直接证据时，则以几乎等同于确凿证据的间接证据来弥补。

['remədiz] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪv] .

REMEDIES	AND	PREVENTIVES	.
补救措施	和	预防措施	.

治疗方法和预防措施。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['skriːnɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] ,

A	careful	screening	of	windows	and	doors	during	the	summer	months	,
一个	小心	筛选	的	视窗	和	门	期间	这	夏天	几个月	,

夏季期间仔细检查门窗，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] [juːz][ʌv; əv] ['stɪki] [flaɪ]['pepərz] ,

with	the	supplementary	use	of	sticky	fly	papers	,
和	这	补充	使用	的	黏	飞	文件	,

配合使用粘蝇纸，

[ɪz][ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] ['meʒər] [ə'genst] [haʊs] [flaɪz] [noʊn] [tuː; tə] ['evriwʌn] ,

is	a	preventive	measure	against	house	flies	known	to	everyone	,
是	一个	预防	措施	反对	房子	苍蝇	已知	到	每个人	,

是一种人人都知道的预防家蝇的措施。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['lɪt(ə)l][hoʊp][ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər][ʌv; əv] [mʌtʃ] [rɪ'liːf] [baɪ]

and	there	seems	to	be	little	hope	in	the	near	future	of	much	relief	by
和	那里	似乎	到	是	小的	希望	在	这	靠近	未来	的	很多	宽慰	经过

['duːɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['pleɪsɪz] .

doing	away	with	the	breeding	places	.
正在做	离开	和	这	选育	地方	.

而且，在不久的将来，通过取缔繁殖地似乎不太可能缓解这种情况。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['steɪb(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪz] [kept] [wɪl] [sə'plaɪ] [haʊs] [flaɪz][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪk'stendɪd]

A	single	stable	in	which	a	horse	is	kept	will	supply	house	flies	for	an	extended
一个	单身的	稳定的	在	哪个	一个	马	是	保留	将要	供应	房子	苍蝇	为了	一个	扩展

['neɪbərhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

一个饲养马匹的马厩就会为附近很大一片区域提供苍蝇。

['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [kə'mjʊnəti] [wɪl] ['prɑːbəbli] ['nevər][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pest] ,

People	living	in	agricultural	communities	will	probably	never	be	rid	of	the	pest	,
人们	活的	在	农业	社区	将要	大概	绝不	是	摆脱	的	这	害虫	,

[bʌt; bət][ɪn] ['sɪtiz] ,

but	in	cities	,
但	在	城市	,

生活在农业社区的人们可能永远无法摆脱这种害虫，但在城市里，

[wɪð; wɪθ] ['betər] ['meθədz] [ʌv; əv][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv] ['gɑːrbɪdʒ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lesnɪŋ] [ʌv; əv]

with	better	methods	of	disposal	of	garbage	and	with	the	lessening	of
和	更好的	方法	的	处理	的	垃圾	和	和	这	减少	的

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [hɔːrs] ['steiblz] ['kɑːnsɪkwent] [ə'pɑːn] [ɪ'lektrɪk] [striːt] ['reɪlweɪz] ,

the	number	of	horses	and	horse	stables	consequent	upon	electric	street	railways	,
这	数字	的	马匹	和	马	马厩	后果	之上	电的	街道	铁路	,

随着垃圾处理方式的改进以及有轨电车的普及导致马匹和马厩数量的减少，

['baɪsɪkəlz] , [ænd; ənd] ['ɔːtəməbilz] , [ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [kʌm] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] , [wen]

bicycles	**,**	**and**	**automobiles**	**,**	**the**	**time**	**may**	**come**	**,**	**and**	**before**	**very**	**long**	**,**	**when**
自行车	,	和	汽车	,	这	时间	可能	来	,	和	前	非常	长的	,	什么时候

['wɪndoʊ] [skriːnz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skɑːrdɪd] .

window	**screens**	**may**	**be**	**discarded**	**.**
窗户	屏幕	可能	是	丢弃	.

自行车和汽车或许很快就会有那么一天，窗纱可能会被淘汰。

[ðə; ði] [prɑːmpt] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] [hɔːrs] [mə'nʊr] ,

The	**prompt**	**gathering**	**of**	**horse**	**manure**	**,**
这	迅速的	采集	的	马	肥料	,

及时收集马粪

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['veriəsli,'væriəsli] ['triːtɪd] [ɔːr] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] ['speʃəli] [prɪ'perd] [rɪ'septək(ə)l] ,

which	**may**	**be**	**variously**	**treated**	**or**	**kept**	**in**	**a**	**specially**	**prepared**	**receptacle**	**,**
哪个	可能	是	各种各样的	治疗	或者	保留	在	一个	特别	准备	容器	,

可以采用各种方法进行处理，或保存在特制的容器中。

[wʊd] ['greɪtli] [ə'beɪt] [ðə; ði] [flaɪ] ['nuːs(ə)ns] ,

would	**greatly**	**abate**	**the**	**fly**	**nuisance**	**,**
会	非常	减弱	这	飞	滋扰	,

这将大大减少苍蝇带来的困扰。

[ænd; ənd] ['sɪti] ['ɔrdənənsɪz] [kəm'pelɪŋ] [hɔːrs] ['oʊnərz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [kɔːrs] [ɑːr; ər]

and	**city**	**ordinances**	**compelling**	**horse**	**owners**	**to**	**follow**	**some**	**such**	**course**	**are**
和	城市	法令	引人注目的	马	所有者	到	跟随	一些	这样的	课程	是

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

desirable	**.**
理想	.

制定城市法令强制马主遵守此类规定是可取的。

['æbsəluːt] ['klenlinəs] , ['iːv(ə)n] ['ʌndər] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

Absolute	**cleanliness**	**,**	**even**	**under**	**existing**	**circumstances**	**,**
绝对	清洁	,	甚至	在下面	现存的	情况	,

即使在目前情况下，也保持绝对清洁。

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [flaɪ] , [ænd; ənd] , [ɪn]

will	**always**	**result**	**in**	**a**	**diminution**	**of**	**the**	**numbers**	**of**	**the**	**house**	**fly**	**,**	**and**	**,**	**in**
将要	总是	结果	在	一个	减少	的	这	数字	的	这	房子	飞	,	和	,	在

[fækt] ,

fact	**,**
事实	,

这将始终导致家蝇数量减少，事实上，

[moʊst] ['haʊshoʊld] ['ɪnsekts] [ɑːr; ər] [les] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz]

most	**household**	**insects**	**are**	**less**	**attracted**	**to**	**the**	**premises**	**of**	**what**	**is**	**known**	**as**
最多	家庭	昆虫	是	较少的	吸引	到	这	前提	的	什么	是	已知	作为

[ðə; ði] [oʊld] - ['fæʃnd] [haʊs] - ['kiːpər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪnd] .

the	**old**	**-**	**fashioned**	**house**	**-**	**keeper**	**than**	**to**	**those**	**of**	**the**	**other**	**kind**	**.**
这	老的	-	造型	房子	-	守门员	比	到	那些	的	这	其他	种类	.

大多数家虫不太喜欢老式管家的住所，而是喜欢其他类型的管家的住所。

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

['sɛvən] . — [ðə; ði] [fruːt] [flai] ([drə'sɑːfɪlə] -) : [ə; eɪ] , [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ; [biː] , [æn'tenə] [ʌv; əv]

7	.	—	The	fruit	fly	(	Drosophila	ampelophila	)	:	a	,	Adult	;	b	,	antenna	of
7	.	—	这	水果	飞	(	果蝇	-	)	:	一个	,	成人	;	b	,	天线	的

[seɪm] ; [siː] ,

same	;	c	,
相同的	;	c	,

7.—果蝇（Drosophila ampelophila）：a，成虫；b，成虫触角；c，

[beɪs] [ʌv; əv] ['tɪbiə] [ænd; ənd] [fɜːrst] ['tɑːrsl] [dʒɔɪnt] [ʌv; əv] [seɪm] ; [diː] , [pjuː'peəriəm] , [saɪd] [vjuː] ;

base	of	tibia	and	first	tarsal	joint	of	same	;	d	,	puparium	,	side	view	;
根据	的	胫骨	和	第一的	跗骨	联合的	的	相同的	;	d	,	蛹室	,	边	看法	;

胫骨基部及其第一跗关节；d，蛹壳，侧视图；

[iː] , [pjuː'peəriəm] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ; [ef] , [fʊl] - [groʊn] ['lɑːrvə] ; [dʒiː] , ['eɪnl] ['spɪrəkəl; 'spaɪrəkəl] [ʌv; əv]

e	,	puparium	from	above	;	f	,	full	-	grown	larva	;	g	,	anal	spiracles	of
e	,	蛹室	从	多于	;	f	,	满的	-	生长	幼虫	;	克	,	肛门	气门	的

[seɪm] .

same	.
相同的	.

e，从上方观察蛹壳；f，完全成熟的幼虫；g，其肛门气门。

[ɔːl] [ɪn'lɑːrdʒd] .

All	enlarged	.
全部	放大	.

全部放大。

(['ɔθɚz] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .) « -

(	Author's	illustration	.	)	«	11
(	作者的	插图	.	)	«	-

（作者插图。）« 11

» [nɑːt] ['oʊnli] [mʌst; məst] [ɔːl] [hɔːrs] ['steiblz] [biː; bi] [kɛəd] [fɔːr; fər] , [bʌt; bət] ['tʃɪkɪn] [jaːdz] , ['pigəriz] ,

»	Not	only	must	all	horse	stables	be	cared	for	,	but	chicken	yards	,	piggeries	,
»	不是	仅有的	必须	全部	马	马厩	是	关心	为了	,	但	鸡	码	,	养猪场	,

不仅所有马厩都必须得到照料，鸡舍、猪圈等也同样如此。

[ænd; ənd] ['gɑːrbɪdʒ] [rɪ'septəklz] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli] ['sænəteri] ['prɪviz] [ɑːr; ər] [praɪm]

and	garbage	receptacles	as	well	,	and	absolutely	sanitary	privies	are	prime
和	垃圾	容器	作为	出色地	,	和	绝对地	卫生	厕所	是	主要的

[nɪ'sesɪtɪz] .

necessities	.
必需品	.

垃圾桶和绝对卫生的厕所也是首要必需品。

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['prɪviz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['fɑːrmɚz] -

Directions	for	building	and	caring	for	such	privies	will	be	found	in	Farmers	'
方向	为了	建筑	和	关怀	为了	这样的	厕所	将要	是	成立	在	农民	-

['bʊlətɪn] [noʊ] . - .

Bulletin	No	.	463	.
公告	不	.	-	.

有关建造和维护此类厕所的说明，请参阅《农民公报》第 463 号。

[ðə; ði] [draɪ] - [ɜːrθ] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['prɪvi] [vɔːlts] [ɪz] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .

The	dry	-	earth	treatment	of	privy	vaults	is	unsatisfactory	.
这	干燥	-	地球	治疗	的	私处	金库	是	不令人满意	.

旱厕的土质处理方法并不令人满意。

['kerəsiːn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] .

Kerosene	should	be	used	.
煤油	应该	是	用过的	.

应该使用煤油。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

During	the	summer	of	1897	a	series	of
期间	这	夏天	的	-	一个	系列	的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n]

experiments	was	carried	out	with	the	intention
实验	曾是	携带	出去	和	这	意图

[ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ] [mə'nʊr] [paɪl][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

of	showing	whether	it	would	be	possible	to	treat	a	manure	pile	in	such	a
的	显示	无论	它	会	是	可能的	到	对待	一个	肥料	桩	在	这样的	一个

[wei] [æz; əz][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ʌv; əv][flaɪz] .

way	as	to	stop	the	breeding	of	flies	.
方式	作为	到	停止	这	选育	的	苍蝇	.

1897 年夏天，人们进行了一系列实验，目的是证明是否有可能通过某种方式处理粪堆，从而阻止苍蝇的繁殖。

[ðə; ði] ['raɪtɚz] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [er] - [sleɪkt] [laɪm][ɑːn][kaʊ] [mə'nʊr] [tuː; tə]

The	writer's	experience	with	the	use	of	air	-	slaked	lime	on	cow	manure	to
这	作家的	经验	和	这	使用	的	空气	-	熟化	酸橙	在	奶牛	肥料	到

[prɪ'vent] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn][flai] (- [sɛ'rɑːtə] [rɑːb] . - [dɛs'viː] .) [sə'dʒestɪd]

prevent	the	breeding	of	the	horn	fly	(	Hæmatobia	serrata	Rob	.	-	Desv	.	)	suggested
防止	这	选育	的	这	喇叭	飞	(	-	锯齿	抢	.	-	desv	.	)	建议

[ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [laɪm] ['kɔmpaundz] .

experimentation	with	different	lime	compounds	.
实验	和	不同的	酸橙	化合物	.

作者在牛粪上使用风干石灰防止牛角蝇（Hæmatobia serrata Rob.-Desv.）繁殖方面的经验表明，应该尝试使用不同的石灰化合物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə][juːz] [er] - [sleɪkt] [laɪm] , [lænd]

It	was	found	to	be	perfectly	impracticable	to	use	air	-	slaked	lime	,	land
它	曾是	成立	到	是	完美	不切实际	到	使用	空气	-	熟化	酸橙	,	土地

['plæstər] ,

plaster	,
石膏	,

事实证明，使用风干石灰、泥灰等材料是完全不切实际的。

[ɔːr][gæs][laɪm][wɪð; wɪθ] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

or	gas	lime	with	good	results	.
或者	气体	酸橙	和	好的	结果	.

或者使用煤气石灰，效果也不错。

[fjuː] [ɔːr][noʊ] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['mɪksɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nʊr] [wɪð; wɪθ]['eni]

Few	or	no	larvæ	were	killed	by	a	thorough	mixing	of	the	manure	with	any
很少	或者	不	幼虫	是	被杀	经过	一个	彻底	混合	的	这	肥料	和	任何

[ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] ['sʌbstənsiz] .

of	these	three	substances	.
的	这些	三	物质	.

将粪便与这三种物质中的任何一种彻底混合，都很少或根本没有杀死幼虫。

['klɔːrɪd] [ʌv; əv][laɪm] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] ['mægət] ['kɪlər] .

Chlorid	of	lime	,	however	,	was	found	to	be	an	excellent	maggot	killer	.
氯化物	的	酸橙	,	然而	,	曾是	成立	到	是	一个	出色的	蛆	杀手	.

然而，氯化钙被发现是一种极好的蛆虫杀手。

[wer] [wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv] ['klɔːrɪd] [ʌv; əv][laɪm][wʌz; wəz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][eɪt] [kwɔːts] [ʌv; əv] [hɔːrs]

Where	1	pound	of	chlorid	of	lime	was	mixed	with	8	quarts	of	horse
在哪里	1	磅	的	氯化物	的	酸橙	曾是	混合	和	8	夸脱	的	马

[mə'nʊr] ,

manure	,
肥料	,

将1磅氯化石灰与8夸脱马粪混合，

- [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mægəts] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] - ['aʊərz] .

90	per	cent	of	the	maggots	were	killed	in	less	than	24	hours	.
-	每	中心	的	这	蛆	是	被杀	在	较少的	比	-	小时	.

不到24小时，90%的蛆虫就被杀死了。

[æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [wʌn] - [fɔ:rθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['klɔ:rɪd] [ʌv; əv] [laɪm] [tu:; tə] [eɪt] [kwɔ:ts]

At	the	rate	of	one	-	fourth	of	a	pound	of	chlorid	of	lime	to	8	quarts
在	这	速度	的	一	-	第四	的	一个	磅	的	氯化物	的	酸橙	到	8	夸脱

[ʌv; əv] [mə'nʊr] ,

of	manure	,
的	肥料	,

按四分之一磅氯化石灰兑8夸脱粪肥的比例，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['sʌbstəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [sə'fɪʃntli] [strɔ:ŋ] .

however	,	the	substance	was	found	not	to	be	sufficiently	strong	.
然而	,	这	物质	曾是	成立	不是	到	是	足够	强的	.

然而，经检测发现该物质的效力不足。

['klɔ:rɪd] [ʌv; əv] [laɪm] , [ðoʊ] [tʃi:p] [ɪn] ['jʊrəp] ,

Chlorid	of	lime	,	though	cheap	in	Europe	,
氯化物	的	酸橙	,	尽管	便宜的	在	欧洲	,

氯化钙虽然在欧洲很便宜，

[kɔ:sts] [æt; ət] [li:st] 3½ [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɪn] [lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

costs	at	least	3½	cents	a	pound	in	large	quantities	in	this	country	,
成本	在	至少	3½	分	一个	磅	在	大的	数量	在	这	国家	,

在这个国家，大量购买的话，每磅至少要3.5美分。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fri:kwənt] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [mə'nʊr] [paɪl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sʌbstəns] [wʊd]

so	that	the	frequent	treatment	of	a	large	manure	pile	with	this	substance	would
所以	那	这	频繁	治疗	的	一个	大的	肥料	桩	和	这	物质	会

[bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] ['æktʃuəl] ['præktɪs] .

be	out	of	the	question	in	actual	practice	.
是	出去	的	这	问题	在	实际的	实践	.

因此，在实际操作中，频繁地用这种物质处理大量的粪堆是不现实的。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[eɪt] . — [ðə; ði] [dʌŋ] [flai] (['sepsɪs] [ˌvaɪə'leɪʃi:ə]) : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [pju:'peəriəm] , [ænd; ənd] ['di:teɪlz] .

8	.	—	The	dung	fly	(	Sepsis	violacea	)	:	Adult	,	puparium	,	and	details	.
8	.	—	这	粪	飞	(	败血症	紫罗兰	)	:	成人	,	蛹室	,	和	细节	.

8.—粪蝇（Sepsis violacea）：成虫、蛹和细节。

[ɔ:l] [ɪn'lɑ:rdʒd] .

All	enlarged	.
全部	放大	.

全部放大。

(['ɔθɚz] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .) « -

(	Author's	illustration	.	)	«	12
(	作者的	插图	.	)	«	-

（作者插图。）« 12

» [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɜ:r; wər] ['ðerfɔ:r] ['kærid] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ]

»	Experiments	were	therefore	carried	on	with
»	实验	是	所以	携带	在	和

['kerəsi:n] .

kerosene	.
煤油	.

因此，实验改用煤油进行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [eɪt] [kwɔːts] [ʌv; əv] [freʃ] [hɔːrs] [mə'nʊr] [spreɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn][paɪnt][ʌv; əv]

It	was	found	that	8	quarts	of	fresh	horse	manure	sprayed	with	1	pint	of
它	曾是	成立	那	8	夸脱	的	新鲜的	马	肥料	喷洒	和	1	品脱	的

['kerəsiːn] ,

kerosene	,
煤油	,

研究发现，将8夸脱新鲜马粪喷洒1品脱煤油后，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [wɑːʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][wʌn][kwɔːrt][ʌv; əv]['wɔːtər] , [wʌz; wəz] ['θɜːrəli]

which	was	afterwards	washed	down	with	1	quart	of	water	,	was	thoroughly
哪个	曾是	然后	洗过	向下	和	1	夸脱	的	水	,	曾是	彻底

[rɪd][ʌv; əv]['ɜːrvɪŋ] ['mægəts] .

rid	of	Irving	maggots	.
摆脱	的	欧文	蛆	.

之后用 1 夸脱水冲洗干净，彻底清除了欧文蛆。

['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['triːtmənt] .

Every	individual	was	killed	by	the	treatment	.
每一个	个人	曾是	被杀	经过	这	治疗	.

所有人都死于这种治疗方法。

[ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr]['neɪtʃər] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] [wɜːr; wər][soʊ]

This	experiment	and	others	of	a	similar	nature	on	a	small	scale	were	so
这	实验	和	其他的	的	一个	相似的	自然	在	一个	小的	规模	是	所以

[ˌsætɪs'fæktəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]

satisfactory	that	it	was	considered	at	the	close	of	the	season	that	a
令人满意的	那	它	曾是	经过考虑的	在	这	关闭	的	这	季节	那	一个

['præktɪk(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [riːtʃt] ,

practical	conclusion	had	been	reached	,
实际的	结论	有	到过	达到	,

这项实验以及其他类似的小规模实验都非常令人满意，以至于在赛季结束时人们认为已经得出实际的结论。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [triːt] ['eni] [mə'nʊr] [paɪl] [ˌiːkə'nɑːmɪkli]

and	that	it	was	perfectly	possible	to	treat	any	manure	pile	economically
和	那	它	曾是	完美	可能的	到	对待	任何	肥料	桩	经济上

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ʌv; əv][flaɪz] .

and	in	such	a	way	as	to	prevent	the	breeding	of	flies	.
和	在	这样的	一个	方式	作为	到	防止	这	选育	的	苍蝇	.

而且完全有可能以经济的方式处理任何粪堆，并防止苍蝇滋生。

['præktɪk(ə)l][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , [haʊ'evər] ,

Practical	work	in	the	summer	of	1898	,	however	,
实际的	工作	在	这	夏天	的	-	,	然而	,

然而，1898年夏天的实际工作是：

['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə'nʌðər] [keɪs] [wer] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl]

demonstrated	that	this	was	simply	another	case	where	an	experiment	on	a	small
已证明	那	这	曾是	简单地	其他	案件	在哪里	一个	实验	在	一个	小的

[skeɪl] [hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ɪn]['præktɪk(ə)l][wɜːrk] [wʊd] ['vɪʃieɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts]

scale	has	failed	to	develop	points	which	in	practical	work	would	vitiate	the	results
规模	有	失败的	到	发展	积分	哪个	在	实际的	工作	会	削弱	这	结果

.

:

.

这表明，这只是又一个小型实验未能揭示出在实际工作中会破坏实验结果的因素的例子。

[ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə'baʊt] -

The	stable	of	the	United	States	Department	of	Agriculture	,	in	which	about	12
这	稳定的	的	这	团结的	各州	部门	的	农业	,	在	哪个	关于	-

['hɔ:rsɪz][wɜ:r; wər][kept] ,

horses	were	kept	,
马匹	是	保留	,

美国农业部的马厩，里面养着大约12匹马，

[wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ə'baʊt] - [ja:dz][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ][meɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd]

was	situated	about	100	yards	behind	the	main	building	of	the	department	and
曾是	位于	关于	-	码	在后面	这	主要的	建筑	的	这	部门	和

[ə'baʊt] - [ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ˌentə'mɑ:lədʒi][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] .

about	90	yards	from	the	building	in	which	the	Bureau	of	Entomology	is	situated	.
关于	-	码	从	这	建筑	在	哪个	这	局	的	昆虫学	是	位于	.

它位于系主楼后方约 100 码处，距离昆虫局所在的建筑物约 90 码处。

[ðɪs] ['steɪb(ə)l][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['veri] ['kerfəli] [kept] .

This	stable	was	always	very	carefully	kept	.
这	稳定的	曾是	总是	非常	小心	保留	.

这个马厩一直维护得非常精心。

[ðə; ðɪ] [mə'nʊr] [wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [swept] [ʌp] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] , ['kærɪd] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

The	manure	was	thoroughly	swept	up	every	morning	,	carried	outside	of	the
这	肥料	曾是	彻底	扫荡	向上	每一个	早晨	,	携带	外部	的	这

['steɪb(ə)l] ,

stable	,
稳定的	,

每天早上，粪便都会被彻底清扫干净，运到马厩外面。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][paɪl][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] .

and	deposited	in	a	pile	behind	the	building	.
和	已存	在	一个	桩	在后面	这	建筑	.

并堆放在建筑物后面。

[ðɪs] [paɪl] , ['æftər] [ə'kju:mjuleɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] - [deɪz] , [ɔ:r] ['sʌmtaɪmz] [ˌtu:'tu:] [wi:ks] ,

This	pile	,	after	accumulating	for	a	week	or	10	days	,	or	sometimes	2	weeks	,
这	桩	,	后	累积	为了	一个	星期	或者	-	天	,	或者	有时	2	周	,

这一堆东西，经过一周、十天，有时甚至两周的堆积，

[wʌz; wəz] ['kærɪd] [ɔ:f][baɪ][ðə; ðɪ] ['gɑ:dnəz] [ænd; ənd] [spred] [ə'pɑ:n]['dɪstənt] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

was	carried	off	by	the	gardeners	and	spread	upon	distant	portions	of	the
曾是	携带	离开	经过	这	园丁	和	传播	之上	遥远	部分	的	这

[graʊndz] .

grounds	.
理由	.

被园丁们搬走，散落在庄园的远处。

[æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌmər] [ðɪs] [mə'nʊr] [paɪl] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['mægəts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

At	all	times	in	the	summer	this	manure	pile	swarmed	with	the	maggots	of	the
在	全部	时代	在	这	夏天	这	肥料	桩	蜂拥而至	和	这	蛆	的	这

[haʊs] [flaɪ] .

house	fly	.
房子	飞	.

整个夏天，这堆粪便上都爬满了家蝇的蛆。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [seɪf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɑ:n][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pɜ:rfɪkt] [flaɪz]

It	is	safe	to	say	that	on	an	average	many	thousands	of	perfect	flies
它	是	安全的	到	说	那	在	一个	平均的	许多	数千	的	完美的	苍蝇

['ɪʃu:d] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ['evri] [deɪ] ,

issued	from	it	every	day	,
发布	从	它	每一个	天	,

可以肯定地说，平均每天有成千上万只完美的苍蝇从它那里孵化出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][flaɪz] [wɪtʃ] ['kɑːnstəntli] ['bɑːðərd] [ðə; ði]

and	that	at	least	a	large	share	of	the	flies	which	constantly	bothered	the
和	那	在	至少	一个	大的	分享	的	这	苍蝇	哪个	不断地	烦恼	这

[ɪm'plɔɪiːz] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['bɪldɪŋz] ['menʃ(ə)nd] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔːrs] .

employees	in	the	two	buildings	mentioned	came	from	this	source	.
雇员	在	这	二	建筑物	提及	来了	从	这	来源	.

而且，上述两栋楼里不断骚扰员工的苍蝇中，至少有很大一部分都来自这个来源。

[ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv] - ,

On	the	basis	of	the	experiments	of	1897	,
在	这	基础	的	这	实验	的	-	,

[æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] , [bɪ'gɪnɪŋ] ['ɜːrli] [ɪn]['eɪprəl] , - ,

an	attempt	was	made	,	beginning	early	in	April	,	1898	,
一个	试图	曾是	制成	,	开始	早期的	在	四月	,	-	,

根据1897年的实验结果，从1898年4月初开始进行了一次尝试，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ʌv; əv] [haʊs] [flaɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [baɪ][ðə; ði] ['triːtmənt]

to	prevent	the	breeding	of	house	flies	about	the	department	by	the	treatment
到	防止	这	选育	的	房子	苍蝇	关于	这	部门	经过	这	治疗

[ʌv; əv] [ðɪs] [mə'nʊr] [paɪl][wɪð; wɪθ] ['kerəsiːn] .

of	this	manure	pile	with	kerosene	.
的	这	肥料	桩	和	煤油	.

为了防止部门内家蝇滋生，用煤油处理这堆粪便。

[ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] ['ɜːrli] [ɪn]['eɪprəl][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm]

The	attempt	was	begun	early	in	April	and	was	carried	on	for	some
这	试图	曾是	开始	早期的	在	四月	和	曾是	携带	在	为了	一些

[wiːks] .

weeks	.
周	.

这次行动始于四月初，并持续了数周。

[waɪl] [ʌn'daʊtɪdli] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][flaɪz][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði]

While	undoubtedly	hundreds	of	thousands	of	flies	were	destroyed	in	the
尽管	无疑	数百	的	数千	的	苍蝇	是	损毁	在	这

[kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ,

course	of	this	work	,
课程	的	这	工作	,

毫无疑问，这项工作中消灭了成千上万只苍蝇；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [meɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm]['pɜːrfɪkt] ,

it	was	found	by	the	end	of	May	that	it	was	far	from	perfect	,
它	曾是	成立	经过	这	结尾	的	可能	那	它	曾是	远的	从	完美的	,

到五月底，人们发现它远非完美。

[sɪns] [ɪf] [juːst] [æt; ət][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] [reɪt] [ðə; ði] ['kerəsiːn] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]

since	if	used	at	an	economical	rate	the	kerosene	could	not	be	made	to
自从	如果	用过的	在	一个	经济	速度	这	煤油	可以	不是	是	制成	到

['penətreɪt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [paɪl][ʌv; əv] [mə'nʊr] ,

penetrate	throughout	the	whole	pile	of	manure	,
穿透	自始至终	这	所有的	桩	的	肥料	,

因为如果以经济的用量使用，煤油无法渗透到整堆粪便中。

['iːv(ə)n] [wen] ['koʊpiəsli] [wɑːʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

even	when	copiously	washed	down	with	water	.
甚至	什么时候	大量	洗过	向下	和	水	.

即使用水大量冲洗。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [haʊs] - [flai] [ɪ'skeɪpt] ['ɪndʒəri][frʌm; frəm] [ðɪs] ['tri:tmənt]

A	considerable	proportion	of	house	-	fly	larvæ	escaped	injury	from	this	treatment
一个	大量	部分	的	房子	-	飞	幼虫	逃脱	受伤	从	这	治疗

,

,

,

相当一部分家蝇幼虫在这种处理下未受到伤害。

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌz; wəz] [faʊnd] , ['i:v(ə)n][æt; ət][æn; ən][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l][kɔ:st] , [tu:; tə]

which	at	the	same	time	was	found	,	even	at	an	economical	cost	,	to
哪个	在	这	相同的	时间	曾是	成立	,	甚至	在	一个	经济	成本	,	到

[bi:; bi] [lə'bɔ:riəs] ,

be	laborious	,
是	费力的	,

但与此同时，即使成本不高，也发现这种方法很费力。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒər] , [ɪn][fækt] , [æz; əz]['ɔ:lmoʊst][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪn'djʊst] [tu:; tə]

and	such	a	measure	,	in	fact	,	as	almost	no	one	could	be	induced	to
和	这样的	一个	措施	,	在	事实	,	作为	几乎	不	一	可以	是	诱导	到

[ə'dɑ:pt] .

adopt	.
采纳	.

事实上，几乎没有人会采纳这样的措施。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] , [haʊ'evər] ,

There	remained	,	however	,
那里	剩余	,	然而	,

然而，仍然存在.....

[ə'nʌðər] ['meʒər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] [ɪn][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɑ:n][ðə; ði]

another	measure	which	had	been	suggested	by	the	writer	in	an	article	on	the
其他	措施	哪个	有	到过	建议	经过	这	作家	在	一个	文章	在	这

[haʊs] [flai] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,

house	fly	published	in	1895	,
房子	飞	已发布	在	-	,

作者在1895年发表的一篇关于家蝇的文章中提出了另一项措施，

['neɪmli] , [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'speʃl] [rɪ'septək(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mə'nʊr] ; [ænd; ənd]

namely	,	the	preparation	of	an	especial	receptacle	for	the	manure	;	and
即	,	这	准备	的	一个	特别的	容器	为了	这	肥料	;	和

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['redɪli] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

this	was	very	readily	accomplished	.
这	曾是	非常	容易	完成	.

即，准备一个专门盛放粪便的容器；而这很容易就完成了。

[ə; eɪ]['klɑ:zɪt][sɪks][baɪ][eɪt] [fi:t] [hæd; həd] [bɪn] « -

A	closet	6	by	8	feet	had	been	«	13
一个	壁橱	6	经过	8	脚	有	到过	«	-

一个6英尺乘8英尺的壁橱曾是« 13

» [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ['nɪrəst] [ðə; ði] [mə'nʊr] [paɪl] .

»	built	in	the	corner	of	the	stable	nearest	the	manure	pile	.
»	建造	在	这	角落	的	这	稳定的	最近的	这	肥料	桩	.

»建在马厩角落里，靠近粪堆的地方。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] [dɔ:r] ['oʊpənɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði]['steɪb(ə)l]['prɑ:pər] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

It	had	a	door	opening	into	the	stable	proper	,	and	also	a	window	.
它	有	一个	门	开幕	进入	这	稳定的	恰当的	,	和	还	一个	窗户	.

它有一扇通往马厩的门，还有一扇窗户。

[ə; eɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɔ:l][ʌv; əv] [ðɪs] ['klɑ:zɪt] ,

A	door	was	built	in	the	outside	wall	of	this	closet	,
一个	门	曾是	建造	在	这	外部	墙	的	这	壁橱	,

这个壁橱的外墙上装了一扇门。

[ænd; ənd][ðə; ði]['steiblmən][wɜ:r; wər][də'rektɪd][tu:; tə] [pleɪs] [noʊ] [mɔ:r] [mə'nʊr] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

and	the	stablemen	were	directed	to	place	no	more	manure	outside	the
和	这	马厩工人	是	指导	到	地方	不	更多的	肥料	外部	这

['bɪldɪŋ] ;

building	;
建筑	;

并指示马厩工人不得再将粪便堆放在建筑物外;

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [tu:; tə] [ə'bɑ:lɪʃ] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [mə'nʊr] [paɪl] ,

in	other	words	,	to	abolish	the	outside	manure	pile	,
在	其他	字	,	到	取消	这	外部	肥料	桩	,

换句话说，就是要废除室外粪堆。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər][tu:; tə] [θroʊ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nʊr] [kə'lektɪd] [i:tʃ] ['mɔ:rnɪŋ] ['ɪntu:] [ðɪs]

and	in	the	future	to	throw	all	of	the	manure	collected	each	morning	into	this
和	在	这	未来	到	扔	全部	的	这	肥料	集	每个	早晨	进入	这

['klɑ:zɪt] ,

closet	,
壁橱	,

以后每天早上都要把收集到的所有粪便都扔进这个壁橱里。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪər]

the	window	of	which	in	the	meantime	had	been	furnished	with	a	wire
这	窗户	的	哪个	在	这	与此同时	有	到过	提供	和	一个	金属丝

[skri:n] .

screen	.
屏幕	.

与此同时，窗户上已经安装了铁丝纱窗。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][dʒu:n] ,

The	preparations	were	completed	by	the	middle	of	June	,
这	准备工作	是	完全的	经过	这	中间	的	六月	,

各项准备工作在六月中旬完成。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bærəl][ʌv; əv] ['klɔ:rɪd] [ʌv; əv][laɪm][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]['klɑ:zɪt] .

and	a	barrel	of	chlorid	of	lime	was	put	in	the	corner	of	the	closet	.
和	一个	桶	的	氯化物	的	酸橙	曾是	放	在	这	角落	的	这	壁橱	.

壁橱角落里放着一桶氯化石灰。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [mə'nʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ɪz] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['klɑ:zɪt] ,

Since	that	time	every	morning	the	manure	of	the	stable	is	thrown	into	the	closet	,
自从	那	时间	每一个	早晨	这	肥料	的	这	稳定的	是	抛掷	进入	这	壁橱	,

从那时起，每天早上都会把马厩里的粪便倒进壁橱里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ʃʌvlfʊl] [ʌv; əv] ['klɔ:rɪd] [ʌv; əv] [laɪm] [ɪz] ['skætərd] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

and	a	small	shovelful	of	chlorid	of	lime	is	scattered	over	it	.
和	一个	小的	一铲子	的	氯化物	的	酸橙	是	疏散	超过	它	.

并在上面撒上一小铲氯化钙。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [deɪz] [ɔ:r][ˌtu:'tu:] [wi:ks] [ðə; ði] ['gɑ:dnəz] ['oʊpən][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]

At	the	expiration	of	10	days	or	2	weeks	the	gardeners	open	the	outside
在	这	到期日	的	-	天	或者	2	周	这	园丁	打开	这	外部

[dɔ:r] ,

door	,
门	,

10天或2周后，园丁们会打开外面的门。

['ʃʌv(ə)l] [ðə; ði] [mə'nʊr] ['ɪntu:][ə; eɪ][kɑ:rt] , [ænd; ənd] ['kæri] [ɪf] [ɔ:f][tu:; tə][bi:; bi] [θroʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

shovel	**the**	**manure**	**into**	**a**	**cart**	**,**	**and**	**carry**	**if**	**off**	**to**	**be**	**thrown**	**upon**	**the**
铲	这	肥料	进入	一个	大车	,	和	携带	如果	离开	到	是	抛掷	之上	这

[graʊndz] .

grounds	**.**
理由	.

用铲子把粪便铲进车里，然后运走倒在场地上。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm]['æktʃuəl][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nʊr] [paɪl] , [ðə; ði] ['meʒər] [ɪz] ['emɪnəntli]

Judging	**from**	**actual**	**examination**	**of**	**the**	**manure**	**pile**	**,**	**the**	**measure**	**is**	**eminently**
评判	从	实际的	考试	的	这	肥料	桩	,	这	措施	是	非常

[sək'sesf(ə)l] .

successful	**.**
成功的	.

从对粪堆的实际检查来看，该措施非常成功。

['veri] [fju:] [flaɪz] [ɑ:r; ər] ['bri:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wɪtʃ] ['fɔ:rmərli] [geɪv] [bɜ:rθ]

Very	**few**	**flies**	**are**	**breeding**	**in**	**the**	**product**	**of**	**the**	**stable**	**which**	**formerly**	**gave**	**birth**
非常	很少	苍蝇	是	选育	在	这	产品	的	这	稳定的	哪个	以前	给予	出生

[tu:; tə] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['deɪli] .

to	**many**	**thousands**	**daily**	**.**
到	许多	数千	日常的	.

以前每天能产下成千上万只苍蝇的畜栏，如今产出的牲畜中却很少有苍蝇繁殖。

['æftər] [ðɪs] ['meʒər] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɑ:n][fɔ:r; fər] [tu:] [wi:ks] ,

After	**this**	**measure**	**had**	**been**	**carried**	**on**	**for**	**two**	**weeks**	**,**
后	这	措施	有	到过	携带	在	为了	二	周	,

这项措施实施两周后，

[ɪm'plɔɪi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hu:] [hæd; həd][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] [wʌz; wəz]

employees	**of**	**the**	**department**	**who**	**had**	**no**	**knowledge**	**of**	**the**	**work**	**that**	**was**
雇员	的	这	部门	WHO	有	不	知识	的	这	工作	那	曾是

['goʊɪŋ][ɑ:n][wɜ:r; wər] [æskt] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['noʊtɪst] ['eni] [ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər]

going	**on**	**were**	**asked**	**whether**	**they**	**had**	**noticed**	**any**	**diminution**	**in**	**the**	**number**
去	在	是	问	无论	他们	有	注意到	任何	减少	在	这	数字

[ʌv; əv] [flaɪz] [ɪn][ðer; ðər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

of	**flies**	**in**	**their**	**offices**	**.**
的	苍蝇	在	他们的	办公室	.

部门中对正在进行的工作一无所知的员工被问及是否注意到办公室里的苍蝇数量有所减少。

['pɜ:rsənz] [ɪn] [ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər]

Persons	**in**	**all**	**of**	**the**	**offices**	**on**	**the**	**first**	**floor**	**of**	**the**	**two**	**buildings**	**were**
人	在	全部	的	这	办公室	在	这	第一的	地面	的	这	二	建筑物	是

[æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] .

asked	**this**	**question**	**.**
问	这	问题	.

两栋楼一楼所有办公室的人员都被问到了这个问题。

[ɪn] ['evri] ['ɑ:fɪs] [ɪk'sept] [wʌn][ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [mɑ:rkt] [dɪ'kri:s] [hæd; həd] [bɪn]

In	**every**	**office**	**except**	**one**	**the**	**answer**	**was**	**that**	**a**	**marked**	**decrease**	**had**	**been**
在	每一个	办公室	除了	一	这	回答	曾是	那	一个	标记	减少	有	到过

['noʊtɪst] ,

noticed	**,**
注意到	,

除了一个办公室外，其他所有办公室的回答都是：都注意到了明显的下降。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .

so	**that**	**the**	**work**	**must**	**be**	**considered**	**to**	**have**	**been**	**successful**	**.**
所以	那	这	工作	必须	是	经过考虑的	到	有	到过	成功的	.

因此，这项工作必须被认为是成功的。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'miːdiəl] [wɜːrk] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['diːteɪl] ,

The	account	of	this	remedial	work	has	been	given	with	some	detail	,
这	帐户	的	这	补救	工作	有	到过	给定	和	一些	细节	,

这项补救工作的详细情况已在报告中有所描述。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [soʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [ker] [ænd; ənd] ['klenlinəs] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən]

since	it	shows	so	plainly	that	care	and	cleanliness	combined	with	such	an
自从	它	演出	所以	显然	那	关心	和	清洁	合并	和	这样的	一个

[ə'reɪndʒmənt] [æz; əz] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [wɪl] [ɪn] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['steɪb(ə)l] ['meʒərəbli] [ə'fekt] [ðə; ði]

arrangement	as	that	described	will	in	an	individual	stable	measurably	affect	the
安排	作为	那	描述	将要	在	一个	个人	稳定的	可衡量地	影响	这

[flaɪ] ['nuːs(ə)ns] [ɪn] ['neɪbərɪŋ] ['bɪldɪŋz] .

fly	nuisance	in	neighboring	buildings	.
飞	滋扰	在	邻接	建筑物	.

因为它清楚地表明，精心照料和保持清洁，再加上所描述的这种安排，会对单个马厩的苍蝇滋扰产生可衡量的影响。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['efərts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɝːsənz] ['oʊnɪŋ] ['steiblz] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [kə'mjuːnəti] ,

With	the	combined	efforts	of	the	persons	owning	stables	in	a	given	community	,
和	这	合并	努力	的	这	人	拥有	马厩	在	一个	给定	社区	,

在特定社区内所有马厩拥有者的共同努力下，

[mʌtʃ] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [rɪ'zʌlts] [kæn; kən] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] [geɪnd] .

much	more	effective	results	can	undoubtedly	be	gained	.
很多	更多的	有效的	结果	能	无疑	是	获得	.

毫无疑问，可以获得更有效的结果。

[ɪn] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['meʒərz] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [tʌtʃt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['remədiz]

In	the	consideration	of	these	measures	we	have	not	touched	upon	the	remedies
在	这	考虑	的	这些	措施	我们	有	不是	感动	之上	这	补救措施

[fɔːr; fər] [haʊs] [flaɪz] ['briːdɪŋ] [ɪn] ['hjuːmən] ['ekskrɪmənt] .

for	house	flies	breeding	in	human	excrement	.
为了	房子	苍蝇	选育	在	人类	粪便	.

在考虑这些措施时，我们还没有涉及解决家蝇在人类粪便中滋生的办法。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər] ,

On	account	of	the	danger	of	the	carriage	of	typhoid	fever	,
在	帐户	的	这	危险	的	这	运输	的	伤寒	发烧	,

由于存在传播伤寒的危险，

[ðə; ði] ['drɑːpɪŋ] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['ekskrɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [ɪn] ['sɪtiz] [ɔːr] [taʊnz] ,

the	dropping	of	human	excrement	in	the	open	in	cities	or	towns	,
这	下降	的	人类	粪便	在	这	打开	在	城市	或者	城镇	,

在城市或城镇的露天场所随意丢弃人类粪便

['iːðər] [ɑːn] ['veɪkənt] [lɑːts] [ɔːr] [ɪn] [dɑːrk] ['æliweiz] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌmɪsdɪ'miːnər] ,

either	on	vacant	lots	or	in	dark	alleyways	,	should	be	made	a	misdemeanor	,
任何一个	在	空缺	很多	或者	在	黑暗的	小巷	,	应该	是	制成	一个	轻罪	,

在空地或黑暗的巷子里进行此类行为，应定为轻罪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ker] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['sænəteri] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːr]

and	the	same	care	should	be	taken	by	the	sanitary	authorities	to	remove	or
和	这	相同的	关心	应该	是	已采取	经过	这	卫生	当局	到	消除	或者

['kʌvər] [ʌp] [sʌtʃ] [ˌdɛpə'zɪʃənz] [æz; əz] [ɪz] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ded]

cover	up	such	depositions	as	is	taken	in	the	removal	of	the	bodies	of	dead
覆盖	向上	这样的	沉积物	作为	是	已采取	在	这	移动	的	这	身体	的	死的

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

卫生部门应像处理动物尸体一样，认真清除或掩盖此类沉积物。

[ðə; ðI][bɑ:ks] ['prɪvi] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['nu:s(ə)ns] [frʌm; frəm] ['meni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vju:] ,

The	box	privy	is	always	a	nuisance	from	many	points	of	view	,
这	盒子	私处	是	总是	一个	滋扰	从	许多	积分	的	看法	,

从很多方面来看，简易厕所始终是个麻烦。

[ænd; ənd][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['bri:dər] [ʌv; əv][flaɪz] [wɪtʃ] [meɪ] ['kæri] [ðə; ðI]

and	is	undoubtedly	dangerous	as	a	breeder	of	flies	which	may	carry	the
和	是	无疑	危险的	作为	一个	育种者	的	苍蝇	哪个	可能	携带	这

[dʒə:mz][ʌv; əv] [ˌɪn'testɪnəl] [dɪ'zi:z] .

germs	of	intestinal	disease	.
细菌	的	肠	疾病	.

而且毫无疑问，它会滋生苍蝇，而苍蝇可能会携带肠道疾病的病菌，因此非常危险。

[noʊ][bɑ:ks] ['prɪviz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][ɪg'zɪst] [ən'les] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kən'dʌktɪd] [ɑ:n][ðə; ðI]

No	box	privies	should	be	permitted	to	exist	unless	they	are	conducted	on	the
不	盒子	厕所	应该	是	允许	到	存在	除非	他们	是	实施	在	这

['kerəsi:n] ['prɪnsəp(ə)l] .

kerosene	principle	.
煤油	原则	.

除非采用煤油原理，否则不应允许存在任何简易厕所。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑ:pər] [vɔ:lt] [ɔ:r] ['ʌðər] [rɪ'septək(ə)l] , [kloʊzd] [ɪk'sept] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

With	a	proper	vault	or	other	receptacle	,	closed	except	from	above	,
和	一个	恰当的	金库	或者	其他	容器	,	关闭	除了	从	多于	,

使用合适的保险库或其他容器，除上方外全部封闭，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fri:] [ju:z][ʌv; əv] ['kerəsi:n] [ænd; ənd]['wɔ:tər] , [ðə; ðI] ['bri:dɪŋ] [ʌv; əv] [haʊs] [flaɪz]

and	a	free	use	of	kerosene	and	water	,	the	breeding	of	house	flies
和	一个	自由的	使用	的	煤油	和	水	,	这	选育	的	房子	苍蝇

[kæn; kən][bi:; bi] [pri'ventid] . « -

can	be	prevented	.	«	14
能	是	阻止	.	«	-

如果能自由使用煤油和水，就能防止家蝇滋生。« 14

» [fɪg] .

»	Fig	.
»	如图	.

"如图。

[naɪn] . — [ðə; ðI] [haʊs] ['sentɪpi:d] ([ˌskju:'tɪdʒərə]['fɔ:rseps]) [ə'dʌlt; 'ædʌlt]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] (['æftər]

9	.	—	The	house	centipede	(	Scutigera	forceps	)	Adult	natural	size	(	After
9	.	—	这	房子	蜈	(	盾皮	钳子	)	成人	自然的	尺寸	(	后

['mɑ:rlət] .)

Marlatt	.	)
马尔拉特	.	)

9.—家蜈蚣（Scutigera forceps）成虫自然大小（据 Marlatt. 所述）

[ə; eɪ][pə'rizjən]['dʒɜ:rn(ə)l] , [ðə; ðI]['mætɪn] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ðI]['wɪntər][ʌv; əv] - - [sɪks] , [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]

A	Parisian	journal	,	the	Matin	,	during	the	winter	of	1905	-	6	,	established	a
一个	巴黎人	杂志	,	这	晨	,	期间	这	冬天	的	-	-	6	,	已确立的	一个

[praɪz][ʌv; əv] - ,

prize	of	10	,
奖	的	-	,

1905-1906 年冬季，巴黎一家名为《晨报》（Matin）的杂志设立了一个奖金为 10,000 英镑的奖项。

- [fræŋks][fɔ:r; fər][ðə; ðI][best] ['eseɪ] [ɑ:n][ðə; ðI] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ðI] [haʊs] [flaI] .

000	francs	for	the	best	essay	on	the	destruction	of	the	house	fly	.
-	法郎	为了	这	最好的	散文	在	这	破坏	的	这	房子	飞	.

最佳关于消灭家蝇的论文将获得 000 法郎奖励。

[ðə; ði]['dʒʊri][ʌv; əv] ['kɑ:mpɪtənt] [ˌsaɪən'tɪfɪk][men] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði][praɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	jury	of	competent	scientific	men	awarded	the	prize	to	the	author	of	a
这	陪审团	的	胜任的	科学	男人	获奖	这	奖	到	这	作者	的	一个

['memwɑ:r][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][prə'poʊzd][tu:; tə][ju:z][rɪ'zɪdʒuəm][ɔɪl][ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]

memoir	in	which	it	was	proposed	to	use	residuum	oil	in	the	destruction	of
回忆录	在	哪个	它	曾是	建议的	到	使用	残渣	油	在	这	破坏	的

[ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [ʌv; əv][ðə; ði][flai] .

the	eggs	and	larvæ	of	the	fly	.
这	鸡蛋	和	幼虫	的	这	飞	.

由资深科学家组成的评审团将奖项授予了一篇回忆录的作者，该回忆录建议使用残油来消灭苍蝇的卵和幼虫。

[ðɪs] [ɔɪl][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['prɪviz] [ænd; ənd] ['sɛspu:lz] .

This	oil	is	to	be	used	in	privies	and	cesspools	.
这	油	是	到	是	用过的	在	厕所	和	化粪池	.

这种油用于厕所和化粪池。

[tu:] ['li:tɚz][pər][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l]['mi:tər][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ,

Two	liters	per	superficial	meter	of	the	pit	is	mixed	with	water	,
二	升	每	浅	仪表	的	这	坑	是	混合	和	水	,

每米坑壁厚度将两升水与土壤混合，

[stɜ:rd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][rɪ'septək(ə)l] .

stirred	with	a	stick	of	wood	,	and	then	thrown	into	the	receptacle	.
搅拌	和	一个	戳	的	木头	,	和	然后	抛掷	进入	这	容器	.

用木棍搅拌，然后扔进容器里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ɔɪl] [wɪtʃ] [kɪlz] [ɔ:l][ðə; ði] ,

It	is	said	to	form	a	covering	of	oil	which	kills	all	the	larvæ	,
它	是	说	到	形式	一个	覆盖	的	油	哪个	杀戮	全部	这	幼虫	,

据说它会形成一层油膜，杀死所有幼虫。

[pri'ventɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][flaɪz]['ɪntu:][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði]

preventing	the	entrance	of	flies	into	the	pit	and	,	at	the	same	time	,	the
预防	这	入口	的	苍蝇	进入	这	坑	和	,	在	这	相同的	时间	,	这

['hætʃɪŋ] [ʌv; əv] [egz] .

hatching	of	eggs	.
孵化	的	鸡蛋	.

防止苍蝇进入坑中，同时防止卵孵化。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['kʌvərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ekskrɪmənt] ,

It	makes	a	protective	covering	for	the	excrement	,
它	制作	一个	保护的	覆盖	为了	这	粪便	,

它能为粪便形成一层保护膜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [sed] [tu:; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] - [bæk'tɪriə][æz; əz][ɪn][ə; eɪ]

and	this	is	said	to	hasten	the	development	of	anærobic	bacteria	as	in	a
和	这	是	说	到	趋	这	发展	的	-	细菌	作为	在	一个

[tru:] ['septɪk][pɪt] ,

true	septic	pit	,
真的	化粪池	坑	,

据说这会加速厌氧细菌的生长，就像在真正的化粪池中一样。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn] [ðɪs] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['ræpɪd] [ˌlɪkwə'fækʃən] [ʌv; əv]['sɑ:lɪd] ['mætərz] [ænd; ənd] ['rendərɪŋ]

leading	in	this	way	to	the	rapid	liquefaction	of	solid	matters	and	rendering
领导	在	这	方式	到	这	迅速的	液化	的	坚硬的	事情	和	渲染

[ðem; ðəm] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ʌn'fɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bæk'tɪriə] .

them	much	more	unfit	for	the	development	of	other	bacteria	.
他们	很多	更多的	不合格	为了	这	发展	的	其他	细菌	.

这样一来，固体物质就会迅速液化，使其更不适合其他细菌的生长。

[fɔːr; fər] [mə'nʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][mɪks] [ðɪs] [rɪ'zɪdʒuəm][ɔɪl][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] , [wɪð; wɪθ]

For	manure	it	is	recommended	to	mix	this	residuum	oil	with	earth	,	with
为了	肥料	它	是	受到推崇的	到	混合	这	残渣	油	和	地球	,	和

[laɪm] ,

lime	,
酸橙	,

对于肥料，建议将这种残油与泥土、石灰混合。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['fɒsfeɪts] , [ænd; ənd][tuː; tə] [spred] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] , [ɪn][ðə; ði]

and	with	phosphates	,	and	to	spread	it	at	different	times	,	in	the
和	和	磷酸盐	,	和	到	传播	它	在	不同的	时代	,	在	这

[sprɪŋ] [baɪ] ['prefrəns] ,

spring	by	preference	,
春天	经过	偏爱	,

并添加磷酸盐，且分多次施用，最好在春季施用。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [mə'nʊr] [ʌv; əv]['fɑːrmz][ænd; ənd]['steiblz][ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

upon	the	manure	of	farms	and	stables	and	so	on	.
之上	这	肥料	的	农场	和	马厩	和	所以	在	.

农场和马厩的粪便等等。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['defɪnət] ['pɪriəd] [ʌv; əv][pər'hæps] - [deɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['isjuːɪŋ]

There	seems	to	be	a	definite	period	of	perhaps	10	days	between	the	issuing
那里	似乎	到	是	一个	定	时期	的	也许	-	天	之间	这	发行

[ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][flaɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv] [egz] .

of	the	adult	flies	and	the	laying	of	eggs	.
的	这	成人	苍蝇	和	这	躺下	的	鸡蛋	.

从成虫出现到产卵之间似乎存在一个大约 10 天的明确时间间隔。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ,

During	this	period	,	and	especially	in	the	early	spring	,
期间	这	时期	,	和	尤其	在	这	早期的	春天	,

在此期间，尤其是在早春时节，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][træp][æz; əz] ['meni] [flaɪz][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

it	becomes	important	to	trap	as	many	flies	as	possible	.
它	变成	重要的	到	陷阱	作为	许多	苍蝇	作为	可能的	.

因此，尽可能多地捕捉苍蝇就显得尤为重要。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [end][ɪn] [vjuː] , [prɑːf] . [siː] . [ef] [hɔdʒ] , [ʌv; əv][klaːk][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ['wʊstər] ,

With	this	end	in	view	,	Prof	.	C	.	F	Hodge	,	of	Clark	University	,	Worcester	,
和	这	结尾	在	看法	,	教授	.	C	.	F	霍奇	,	的	克拉克	大学	,	伍斯特	,

为此，伍斯特克拉克大学的 C. F. Hodge 教授

[mæs] . , [hæz; həz] [dɪ'vaɪzd] ['sɜːrt(ə)n]['flaɪtræp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'tætʃiz] [tuː; tə]['gɑːrbɪdʒ][kænz][ænd; ənd]

Mass	.	,	has	devised	certain	flytraps	which	he	attaches	to	garbage	cans	and
大量的	.	,	有	设计	肯定	捕蝇器	哪个	他	附件	到	垃圾	罐头	和

[tuː; tə] [skriːnd] ['steɪb(ə)l] ['wɪndoʊz] ,

to	screened	stable	windows	,
到	筛选	稳定的	视窗	,

马萨诸塞设计了一些捕蝇器，他将这些捕蝇器安装在垃圾桶和装有纱窗的马厩窗户上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l][flai] - ['briːdɪŋ] ['pleɪsɪz] .

and	which	he	places	in	the	neighborhood	of	possible	fly	-	breeding	places	.
和	哪个	他	地方	在	这	邻里	的	可能的	飞	-	选育	地方	.

并将其放置在可能滋生苍蝇的地点附近。

[soʊ] ['meni] [tʃi:p] ['flaɪtræp] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'nesəseri] [ænd; ənd]

So	many	cheap	flytraps	are	on	the	market	that	it	is	unnecessary	and
所以	许多	便宜的	捕蝇器	是	在	这	市场	那	它	是	不必要	和

[ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə]['spesɪfaɪ]['eni] [pər'tɪkjələr][kaɪnd] .

undesirable	to	specify	any	particular	kind	.
不理想的	到	指定	任何	特别的	种类	.

市面上有很多廉价的捕蝇器，因此没有必要也不宜指定任何特定种类的捕蝇器。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [gʊd] . « -

Many	of	them	are	good	.	«	15
许多	的	他们	是	好的	.	«	-

他们当中很多都很好。« 15

» ['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] .

»	NATURAL	ENEMIES	.
»	自然的	敌人	.

天敌。

[ðə; ði] [haʊs] [flai][hæz; həz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] .

The	house	fly	has	a	number	of	natural	enemies	.
这	房子	飞	有	一个	数字	的	自然的	敌人	.

家蝇有很多天敌。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [haʊs] ['sentɪpi:d] ([fɪg] . [naɪn]) [dis'trɔiz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] ,

The	common	house	centipede	(	fig	.	9	)	destroys	it	in	considerable	numbers	,
这	常见的	房子	蜈	(	如图	.	9	)	摧毁	它	在	大量	数字	,

常见的家蜈蚣（图 9）会大量破坏它，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['redɪʃ] [maɪt] [wɪtʃ] ['fri:kwəntli] ['kʌvərz] [ɪts]['bɑ:di][ænd; ənd]['grædʒuəli]

there	is	a	small	reddish	mite	which	frequently	covers	its	body	and	gradually
那里	是	一个	小的	微红	螨虫	哪个	频繁地	封面	它是	身体	和	逐步地

[dis'trɔiz] [ˌaɪ 'ti:] ,

destroys	it	,
摧毁	它	,

有一种红色的小螨虫经常覆盖在它的身体上，逐渐破坏它的身体。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] [ˌhaɪmə'nɑ:ptərəs] ['pɛrəˌsaɪts] [ɪn][ɪts] ['lɑ:rvl] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

it	is	subject	to	the	attacks	of	hymenopterous	parasites	in	its	larval	condition	,
它	是	主题	到	这	攻击	的	膜翅目	寄生虫	在	它是	幼虫	状况	,

幼虫时期容易受到膜翅目寄生虫的侵袭。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['predətɔ:ri] ['bi:tlz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	it	is	destroyed	by	predatory	beetles	at	the	same	time	.
和	它	是	损毁	经过	掠食性	甲虫	在	这	相同的	时间	.

同时，它还会被捕食性甲虫摧毁。

[ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['enəmi] , [haʊ'evər] , [ɪz][ə; eɪ] ['fʌŋgəs] [dɪ'zi:z] [noʊn] [æz; əz][ɛm'pju:sə]

The	most	effective	enemy	,	however	,	is	a	fungous	disease	known	as	Empusa
这	最多	有效的	敌人	,	然而	,	是	一个	真菌	疾病	已知	作为	恩普萨

- ,

muscæ	,
-	,

然而，最有效的敌人是一种名为Empusa muscæ的真菌病害。

[wɪtʃ] ['kæriz] [ɔ:f] [flaɪz] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] , [pər'tɪkjələrli] [tɔ:rd] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n] .

which	carries	off	flies	in	large	numbers	,	particularly	toward	the	close	of	the	season	.
哪个	携带	离开	苍蝇	在	大的	数字	,	特别	朝向	这	关闭	的	这	季节	.

它会带走大量的苍蝇，尤其是在季节末期。

[ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] [si:siz] [ɪn] [dɪ'sembər] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɑ:r; ər] [kɪld]

The	epidemic	ceases	in	December	,	and	although	many	thousands	are	killed
这	流行性	停止	在	十二月	,	和	虽然	许多	数千	是	被杀

[baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

by	it	,
经过	它	,

疫情在12月结束，尽管有成千上万人因此丧生，

[ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][rə'pɪdəti][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['sʌmər] [mʌnθs] [su:n] [mɔ:r]

the	remarkable	rapidity	of	development	in	the	early	summer	months	soon	more
这	卓越	快速	的	发展	在	这	早期的	夏天	几个月	很快	更多的

[ðæn; ðən] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ðʌs] [dɪ'strɔɪd] .

than	replaces	the	thousands	thus	destroyed	.
比	替换	这	数千	因此	损毁	.

初夏几个月里惊人的发展速度很快就弥补了数千株被毁树木的损失。

[wʌt] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] [kæn; kən][du:] .

WHAT	CITIES	AND	TOWNS	CAN	DO	.
什么	城市	和	城镇	能	做	.

城市和城镇可以做些什么。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪr] ,

It	would	appear	,
它	会	出现	,

看来，

[frʌm; frəm] [wʌt] [wi:; wi] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [haʊs] [flai]

from	what	we	know	of	the	life	history	of	the	common	house	fly
从	什么	我们	知道	的	这	生活	历史	的	这	常见的	房子	飞

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [rɪ'mi:diəl] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['kærid] [ɑ:n] ,

and	from	what	remedial	experimentation	has	already	been	carried	on	,
和	从	什么	补救	实验	有	已经	到过	携带	在	,

根据我们对普通家蝇生活史的了解，以及已经进行的补救性实验，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['fi:zəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]

that	it	is	perfectly	feasible	for	cities	and	towns	to	reduce	the	numbers	of
那	它	是	完美	可行的	为了	城市	和	城镇	到	减少	这	数字	的

[ði:z] [ə'nɔɪɪŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['ɪnsekts][soʊ] ['greɪtli] [æz; əz][tu:; tə]['rendər][ðem; ðəm][ʌv; əv]

these	annoying	and	dangerous	insects	so	greatly	as	to	render	them	of
这些	恼人的	和	危险的	昆虫	所以	非常	作为	到	使成为	他们	的

[kəm'pærətɪvli] [slaɪt] [ə'kaʊnt] .

comparatively	slight	account	.
比较	轻微	帐户	.

城市和城镇完全有可能大幅减少这些烦人又危险的昆虫的数量，使它们的影响变得微不足道。

[ðə; ði] [helθ] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪtiz] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] [ə'beɪt]

The	health	departments	of	most	of	our	cities	have	the	authority	to	abate
这	健康	部门	的	最多	的	我们的	城市	有	这	权威	到	减弱

['nju:sənsiz] ['deɪndʒərəs][tu:; tə] [helθ] ,

nuisances	dangerous	to	health	,
滋扰	危险的	到	健康	,

我们大多数城市的卫生部门都有权消除危害健康的滋扰行为。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [helθ] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv]['eni] ['sɪti][tuː; tə]['fɔːrmjuleɪt] [ruːlz]

and	it	is	easy	for	the	health	authorities	of	any	city	to	formulate	rules
和	它	是	简单的	为了	这	健康	当局	的	任何	城市	到	制定	规则

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv]['steiblz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ænd; ənd]

concerning	the	construction	and	care	of	stables	and	the	keeping	and
有关	这	建造	和	关心	的	马厩	和	这	保持	和

[dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv] [mə'nʊr] [wɪtʃ] ,

disposal	of	manure	which	,
处理	的	肥料	哪个	,

任何城市的卫生部门都很容易制定有关马厩的建造和维护以及粪便的储存和处理的规定，

[ɪf] [ɪn'fɔːrst] , [wɪl] [duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] - [flai] ['nuːs(ə)ns] .

if	enforced	,	will	do	away	with	the	house	-	fly	nuisance	.
如果	强制执行	,	将要	做	离开	和	这	房子	-	飞	滋扰	.

如果严格执行，就能彻底解决家蝇滋扰问题。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ruːlz] [wʌz; wəz] ['fɔːmjuleitid] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [baɪ][ðə; ði] [helθ]

Such	a	series	of	rules	was	formulated	in	the	spring	of	1906	by	the	Health
这样的	一个	系列	的	规则	曾是	配方	在	这	春天	的	-	经过	这	健康

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] ['æʃvil] ,

Department	of	the	city	of	Asheville	,
部门	的	这	城市	的	阿什维尔	,

这一系列规则是由阿什维尔市卫生部门于1906年春季制定的。

[en] . [siː] , [ænd; ənd][æn; ən] ['efərt] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['sʌmər] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

N	.	C	,	and	an	effort	is	being	made	during	this	summer	to	see	that	they	are
N	.	C	,	和	一个	努力	是	存在	制成	期间	这	夏天	到	看	那	他们	是

[ɪn'fɔːrst] .

enforced	.
强制执行	.

北卡罗来纳州，并且今年夏天正在努力确保这些规定得到执行。

[ɑːn][ðə; ði] 3d [ʌv; əv] [meɪ] , - ,

On	the	3d	of	May	,	1906	,
在	这	3d	的	可能	,	-	,

1906年5月3日，

[ðə; ði] [helθ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ['ɔːlsoʊ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

the	Health	Department	of	the	District	of	Columbia	also	issued	a	series	of
这	健康	部门	的	这	区	的	哥伦比亚	还	发布	一个	系列	的

['ɔːrdərz][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] ,

orders	of	this	nature	,
订单	的	这	自然	,

哥伦比亚特区卫生部门也发布了一系列类似性质的命令。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['ɔːrdərz] ,

on	the	authority	of	the	Commissioners	of	the	District	,	and	these	orders	,
在	这	权威	的	这	委员	的	这	区	,	和	这些	订单	,

根据地区专员的授权和这些命令，

[wɪtʃ] [meɪ] [wel] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][tuː; tə] ['ʌðər] [kə'mjʊnəti] [di'zaiərɪŋ][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk]

which	may	well	serve	as	a	model	to	other	communities	desiring	to	undertake
哪个	可能	出色地	服务	作为	一个	模型	到	其他	社区	渴望	到	承担

['sɪmələr] ['meʒərz] ,

similar	measures	,
相似的	措施	,

这或许能为其他希望采取类似措施的社区提供借鉴。

[meɪ] [biː; bi] ['briːfli] [kən'denst] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

may	be	briefly	condensed	as	follows	:
可能	是	简要地	浓缩版	作为	跟随	:

可以简要概括如下：

[ɔːl] [stɔːlz] [ɪn] [wɪtʃ] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [kept] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ['kʌvərd]
All stalls in which animals are kept shall have the surface of the ground covered
全部 摊位 在 哪个 动物 是 保留 将 有 这 表面 的 这 地面 涵盖
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɔːtər] - [taɪt] [flɔːr] .
with a water - tight floor .
和 一个 水 - 紧的 地面 .

所有饲养动物的畜栏地面都应铺设防水地板。

['evrɪ] ['pɜːrs(ə)n] ['ɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wer] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [kept] [ʃæl; ʃəl] [meɪn'teɪn] ,
Every person occupying a building where domestic animals are kept shall maintain ,
每一个 人 占领 一个 建筑 在哪里 国内的 动物 是 保留 将 维持 ,
[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] ,
in connection therewith ,
在 联系 由此 ,

凡占用饲养家畜建筑物的人，均应就此保持：

[ə; eɪ] [bɪn] [ɔːr] [pɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'nʊr] , [ænd; ənd] ,
a bin or pit for the reception of manure , and ,
一个 垃圾桶或者 坑 为了 这 接待 的 肥料 , 和 ,

用于接收粪便的容器或坑，以及

['pendɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'nʊr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l]
pending the removal from the premises of the manure from the animal
待办的 这 移动 从 这 前提 的 这 肥料 从 这 动物
[ɔːr] ['ænɪmlz] ,
or animals ,
或者 动物 ,

在将动物粪便从场地清除之前，

[ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [sʌtʃ] [mə'nʊr] [ɪn] [sed] [bɪn] [ɔːr] [pɪt] .
shall place such manure in said bin or pit .
将 地方 这样的 肥料 在 说 垃圾桶或者 坑 .

应将此类粪便放入所述料仓或粪坑中。

[ðɪs] [bɪn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [soʊ] [kən'strʌktɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [reɪn] ['wɔːtər] ,
This bin shall be so constructed as to exclude rain water ,
这 垃圾桶 将 是 所以 建造 作为 到 排除 雨 水 ,

该垃圾箱的构造应能防止雨水进入。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [ɪn] [ɔːl] ['ʌðər] [rɪ'spekts, riː'spekts, rə'speks, riː'speks] [biː; bi] ['wɔːtər] [taɪt] [ɪk'sept] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
and shall in all other respects be water tight except as it
和 将 在 全部 其他 尊重 是 水 紧的 除了 作为 它
[meɪ] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['suːər] .
may be connected with the public sewer .
可能 是 连接 和 这 民众 下水道 .

除与公共污水管道连接处外，其余方面均应完全密封。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] ['kʌvər] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə]
It shall be provided with a suitable cover and constructed so as to
它 将 是 假如 和 一个 合适的 覆盖 和 建造 所以 作为 到
[prɪ'vent] [ðə; ði] ['ɪngres] [ænd; ənd] ['iːgres] [ʌv; əv] [flaɪz] .
prevent the ingress and egress of flies .
防止 这 入口 和 出口 的 苍蝇 .

应配备合适的盖子，并采取措施防止苍蝇进出。

[noʊ] ['pɜːrs(ə)n] ['oʊnɪŋ] [ə; eɪ] ['steɪb(ə)l] [ʃæl; ʃəl] « -
No person owning a stable shall « 16
不 人 拥有 一个 稳定的 将 « -

任何拥有马厩的人不得« 16

» [kiːp] ['eni] [mə'nʊr] [ɔːr][pər'mɪt] ['eni] [mə'nʊr] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn][ɔːr][ə'pɑːn] ['eni] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

»	keep	any	manure	or	permit	any	manure	to	be	kept	in	or	upon	any	portion	of
»	保持	任何	肥料	或者	允许	任何	肥料	到	是	保留	在	或者	之上	任何	部分	的

[ðə; ði] ['premɪsɪz] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪn] [ɔːr][pɪt] [dɪ'skraɪbd] ,

the	premises	other	than	the	bin	or	pit	described	,
这	前提	其他	比	这	垃圾桶	或者	坑	描述	,

“除所述粪桶或粪坑外，不得在场所的任何部分存放或允许存放任何粪便。”

[nɔːr][ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [ə'laʊ] ['eni] [sʌtʃ] [bɪn] [ɔːr][pɪt][tuː; tə][biː; bi] [əʊvə'fɪld] [ɔːr] ['niːdləsli] [ʌn'kʌvərd] .

nor	shall	he	allow	any	such	bin	or	pit	to	be	overfilled	or	needlessly	uncovered	.
也不	将	他	允许	任何	这样的	垃圾桶	或者	坑	到	是	溢出	或者	不必要的	裸露	.

他也不允许任何此类垃圾箱或坑被装得过满或不必要地敞开。

[hɔːrs] [mə'nʊr] [meɪ] [biː; bi] [kept] ['taɪtli] [ræmd] ['ɪntuː] [wel] - ['kʌvərd] ['bærəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Horse	manure	may	be	kept	tightly	rammed	into	well	-	covered	barrels	for	the
马	肥料	可能	是	保留	紧紧	撞倒	进入	出色地	-	涵盖	桶	为了	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv][rɪ'muːv(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] ['bærəlz] .

purpose	of	removal	in	such	barrels	.
目的	的	移动	在	这样的	桶	.

为了便于从桶中运走，可以将马粪紧实地装入密封的桶中。

['evri] ['pɜːrs(ə)n] ['kiːpɪŋ] [mə'nʊr] [ɪn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['densli] ['pɑːpjuleɪtid][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

Every	person	keeping	manure	in	any	of	the	more	densely	populated	parts	of	the
每一个	人	保持	肥料	在	任何	的	这	更多的	密集地	人口稠密	部分	的	这

['dɪstrɪkt] [ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ɔːl] [sʌtʃ] [mə'nʊr] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['premɪsɪz] [æt; ət] [liːst]

District	shall	cause	all	such	manure	to	be	removed	from	the	premises	at	least
区	将	原因	全部	这样的	肥料	到	是	已移除	从	这	前提	在	至少

[twaɪs] ['evri] [wiːk] [bɪ'twiːn] [dʒuːn][wʌn][ænd; ənd][ɑːk'toʊbər] - ,

twice	every	week	between	June	1	and	October	31	,
两次	每一个	星期	之间	六月	1	和	十月	-	,

凡在区内人口较密集地区存放粪便的人员，均应在每年6月1日至10月31日期间，每周至少两次将所有粪便从其场所清除。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [wʌns] ['evri] [wiːk] [bɪ'twiːn] [noʊ'vembər][wʌn][ænd; ənd] [meɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði]

and	at	least	once	every	week	between	November	1	and	May	31	of	the
和	在	至少	一次	每一个	星期	之间	十一月	1	和	可能	-	的	这

['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] .

following	year	.
下列的	年	.

在当年的11月1日至次年5月31日期间，每周至少进行一次。

[noʊ]['pɜːrs(ə)n][ʃæl; ʃəl] [rɪ'muːv] [ɔːr]['trænspɔːrt] ['eni] [mə'nʊr] ['oʊvər] ['eni] ['pʌblɪk] ['haɪweɪ] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv]

No	person	shall	remove	or	transport	any	manure	over	any	public	highway	in	any	of
不	人	将	消除	或者	运输	任何	肥料	超过	任何	民众	公路	在	任何	的

[ðə; ði] [mɔːr] ['densli] ['pɑːpjuleɪtid][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [wɪtʃ]

the	more	densely	populated	parts	of	the	District	except	in	a	tight	vehicle	which
这	更多的	密集地	人口稠密	部分	的	这	区	除了	在	一个	紧的	车辆	哪个

,

,

,

除使用密闭车辆外，任何人不得在特区人口稠密地区的任何公共道路上移除或运输任何粪便；

[ɪf] [nɑːt][ɪn'kloʊzd] , [mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'fektʃuəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['kænvəs] ,

if	not	inclosed	,	must	be	effectually	covered	with	canvas	,
如果	不是	封闭	,	必须	是	有效地	涵盖	和	帆布	,

如果未封闭，则必须用帆布有效覆盖。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [mə'nʊr] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [drɑːpt] .

so	as	to	prevent	the	manure	from	being	dropped	.
所以	作为	到	防止	这	肥料	从	存在	掉落	.

以防止粪便掉落。

[noʊ]['pɜːrs(ə)n][ʃæl; ʃəl][dɪ'pɑːzɪt] [mə'nʊr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪnz][ɔːr][pɪts] [wɪ'ðɪn] ['eni][ʌv; əv]

No	**person**	**shall**	**deposit**	**manure**	**removed**	**from**	**the**	**bins**	**or**	**pits**	**within**	**any**	**of**
不	人	将	订金	肥料	已移除	从	这	垃圾箱	或者	坑	之内	任何	的

[ðə; ði] [mɔːr] ['densli] ['pɑːpjuleɪtid][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][pər'mɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]

the	**more**	**densely**	**populated**	**parts**	**of**	**the**	**District**	**without**	**a**	**permit**	**from**	**the**
这	更多的	密集地	人口稠密	部分	的	这	区	没有	一个	允许	从	这

[helθ] ['ɑːfɪsər] .

health	**officer**	**.**
健康	官	.

未经卫生官员许可，任何人不得将从粪箱或粪坑中取出的粪便倾倒在区内人口较密集的地区。

['eni] ['pɜːrs(ə)n]['vaɪəleɪtɪŋ] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʃæl; ʃəl] , [ə'pɑːn] [kən'vɪkʃn] [ˌðer'ʌv] ,

Any	**person**	**violating**	**any**	**of**	**the**	**provisions**	**shall**	**,**	**upon**	**conviction**	**thereof**	**,**
任何	人	违反	任何	的	这	条款	将	,	之上	定罪	其中	,

任何人违反本条规定，一经定罪，

[biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ][faɪn][ʌv; əv][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] $40 [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ə'fens] .

be	**punished**	**by**	**a**	**fine**	**of**	**not**	**more**	**than**	**$40**	**for**	**each**	**offense**	**.**
是	受到惩罚	经过	一个	美好的	的	不是	更多的	比	$40	为了	每个	罪行	.

每次违规将被处以不超过 40 美元的罚款。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ɔːl] [sʌtʃ] ['meʒərz] , [ðə; ði][test] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'fɔːrsmənt] ,

As	**with**	**all**	**such**	**measures**	**,**	**the**	**test**	**comes**	**with**	**the**	**enforcement**	**,**
作为	和	全部	这样的	措施	,	这	测试	来	和	这	执法	,

与所有此类措施一样，考验在于执行。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [wel] [ɪn'fɔːrst] ,

and	**these**	**regulations**	**have**	**not**	**been**	**well**	**enforced**	**,**
和	这些	法规	有	不是	到过	出色地	强制执行	,

而且这些规定并没有得到有效执行。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːmli] [smɔːl] [kɔːr] [ʌv; əv] [ɪn'spektəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ]

owing	**to**	**the**	**extremely**	**small**	**corps**	**of**	**inspectors**	**allowed**	**to**	**the**	**Health**
欠款	到	这	极其	小的	兵团	的	检查员	允许	到	这	健康

[dɪ'pɑːrtmənt] ,

Department	**,**
部门	,

由于卫生部门获准派出的检查员人数极其有限，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ʌðər] [mɔːr] ['presɪŋ] [wɜːrk] .

and	**to**	**other**	**more**	**pressing**	**work**	**.**
和	到	其他	更多的	紧迫	工作	.

以及其他更紧迫的工作。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [haʊ'evər] ,

They	**can**	**be**	**made**	**effective**	**,**	**however**	**,**
他们	能	是	制成	有效的	,	然而	,

然而，它们可以被有效利用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːrnɪstli] [hoʊpt] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli] ['wɑːʃɪŋtən] [bʌt; bət] ['ʌðər] [kə'mjʊnəti] [æz; əz]

and	**it**	**is**	**earnestly**	**hoped**	**that**	**not**	**only**	**Washington**	**but**	**other**	**communities**	**as**
和	它	是	切实	希望	那	不是	仅有的	华盛顿	但	其他	社区	作为

[wel] [wɪl] ['veri] [suːn] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv] [haʊs] - [flaɪ]

well	**will**	**very**	**soon**	**be**	**brought**	**to**	**a**	**realization**	**of**	**the**	**ease**	**of**	**house**	**-**	**fly**
出色地	将要	非常	很快	是	带来	到	一个	实现	的	这	舒适	的	房子	-	飞

[ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['veri] [greɪt] [dɪˌzaɪərə'bɪləti] .

eradication	**and**	**its**	**very**	**great**	**desirability**	**.**
根除	和	它是	非常	伟大的	理想性	.

人们衷心希望，不仅华盛顿，其他社区也能很快意识到根除家蝇的容易程度及其巨大的必要性。

[ðə; ði]['ɪnsekt][wiː; wi] [naʊ] [kɔːl][ðə; ði] “ [haʊs] [flai] ” [ʃʊd; ʃəd][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][biː; bi] [tɜːm] [ðə; ði] “

The	insect	we	now	call	the	“	house	fly	”	should	in	the	future	be	termed	the	“
这	昆虫	我们	现在	称呼	这	“	房子	飞	”	应该	在	这	未来	是	称为	这	“

['taɪfɔɪd] [flai] ,

typhoid	fly	,
伤寒	飞	,

我们现在称之为“家蝇”的昆虫，将来应该被称为“伤寒蝇”。

” [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][kɔːl][də'rekt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kən'tɪnjuː]

”	in	order	to	call	direct	attention	to	the	danger	of	allowing	it	to	continue
”	在	命令	到	称呼	直接的	注意力	到	这	危险	的	允许	它	到	继续

[tuː; tə] [briːd] [ˌʌn'tʃekt] . — [el] . [oʊ] . ['haʊərd] .

to	breed	unchecked	.	—	L	.	O	.	Howard	.
到	品种	未经核实	.	—	L	.	哦	.	霍华德	.

“为了直接引起人们对放任其继续不受控制地繁殖所带来的危险的关注。”——LO Howard。

[træn'skraɪbər] [noʊts]

Transcriber	Notes
转录员	笔记

转录员注释

[ɔːl] [ˌilə'streiʃəns] [muːvd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['splɪtɪŋ] ['pærəˌgræf] .

All	illustrations	moved	to	avoid	splitting	paragraphs	.
全部	插图	已搬	到	避免	分裂	段落	.

所有插图均已移动位置，以避免分割段落。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神